

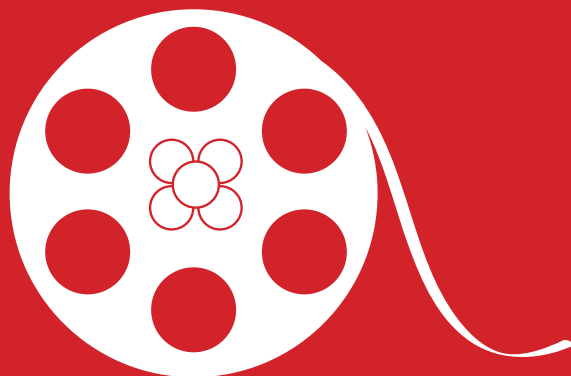
**BCN Sports Film**

Barcelona International  
Ficts Festival

**2nd EDITION**

**Del 17 al 21 de maig de 2011**





**BCN Sports Film**

Barcelona International

Ficts Festival

**2nd EDITION**

# BCN SPORTS FILM FESTIVAL

## BCN INTERNATIONAL FICTS FESTIVAL

### 2a EDICIÓ DEL FESTIVAL DE CINEMA DE L'ESPORT I TELEVISIÓ ESPORTIVA DE BARCELONA

La 2a edició del Barcelona International FICTS Festival tindrà lloc del 17 al 21 de maig de 2011. Quatre jornades senceres dedicades a la projecció de les produccions seleccionades i a la trobada amb personatges del món del cinema, de la televisió i de l'esport.

El BCN Sports Film, patrocinat per l'Institut Barcelona Esport, el Comité Olímpico Español i el Consejo Superior de Deportes, entre d'altres, forma part del World FICTS Challenge 2011, circuit internacional de festivals de temàtica esportiva, fundat i patrocinat per la Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs (FICTS). La integració del BCN Sports Film en el circuit internacional garantirà, a les produccions guanyadores de la fase catalana, reconeixement i promoció a nivell internacional.

BCN Sports Film; un gran esdeveniment tant a nivell cultural, esportiu, televisiu com cinematogràfic.

### 2ª EDICIÓN DEL FESTIVAL DE CINE DE DEPORTE Y TELEVISIÓN DEPORTIVA DE BARCELONA

La 2ª edición del Barcelona International FICTS Festival tendrá lugar del 17 al 21 de mayo de 2011. Cuatro jornadas dedicadas exclusivamente a la proyección de las producciones seleccionadas y al encuentro con importantes personajes del mundo del cine, de la televisión y del deporte.

El BCN Sports Film, patrocinado por el Institut Barcelona Esport, el Comité Olímpico Español y el Consejo Superior de Deportes, entre otros, forman parte del World FICTS Challenge 2011, un circuito internacional de festivales de temàtica deportiva fundado y patrocinado por la Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs (FICTS). La participación en el circuito garantizará a las producciones ganadoras de la fase catalana tanto el reconocimiento como la promoción a nivel internacional.

BCN Sports Film Festival; un gran evento, cultural, deportivo, televisivo y cinematográfico.

### 2nd EDITION OF THE BARCELONA SPORTS-FILM AND TELEVISION FESTIVAL

*The 2nd edition of the Barcelona International FICTS Festival takes place from 17th to 21st May 2011. Four whole days in which a broad range of selected films will be screened and you'll get a great opportunity to mingle with some interesting and exciting personalities from the worlds of Cinema, Television and Sport.*

*The BCN Sports-Film Festival is sponsored by the Barcelona Sports Institute, the Spanish Olympic Committee and the Spanish National Sports Board. All these institutions participate in the World FICTS Challenge 2011, an international sports-oriented film festival founded and sponsored by the Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs (FICTS). Films competing in the Catalan stage will be assured of worldwide exposure and international recognition.*

*The BCN Sports-Film Festival is a great event in the world of Culture, Sports, Television and Cinema.*

# SALUTACIONS

SALUDOS / GREETINGS



**JULIO PERNAS**

**DIRECTOR**

**FUNDACIÓ BARCELONA OLÍMPICA**



Per a la Fundació Barcelona Olímpica és una gran satisfacció presentar la 2a edició del BCN Sports Film. Entre els objectius de la nostra entitat s'hi troba la transmissió dels valors de l'esport i del moviment olímpic. Creiem que les projeccions audiovisuals són una eina excel·lent per a la difusió i, alhora, una forma senzilla i atractiva d'arribar a tots els públics. La realització d'aquest Festival ha estat possible gràcies a la col·laboració d'entitats, empreses i institucions públiques que han recolzat aquest projecte perquè se senten identificades amb els objectius de la Fundació. Així mateix, també ha participat en aquest projecte la FICTS, que va dipositar la seva confiança en nosaltres.

Para la Fundación Barcelona Olímpica es una gran satisfacción presentar la 2ª edición del BCN Sports Film. Entre los objetivos de nuestra entidad se encuentra la transmisión de los valores del deporte y del movimiento olímpico. Creemos que las proyecciones audiovisuales son una excelente herramienta para la difusión y, a su vez, es una forma sencilla y atractiva de llegar a todos los públicos. La realización de este Festival ha sido posible gracias a la colaboración de entidades, empresas e instituciones públicas, que han respaldado este proyecto porque se sienten identificadas con los objetivos de la Fundación. Asimismo, también ha participado en este proyecto la FICTS, que depositó su confianza en nosotros.

*It is with great pleasure that we, at the Fundació Barcelona Olímpica, present this 2nd edition of the BCN Sports Film. One of the objectives of our organisation is that of promoting the ethical values of sport and the Olympic movement. Hence our conviction that the screening of audiovisual material is an excellent and, at the same time, simple and attractive, tool with which to reach a wide general public. The organisation of this festival has been possible thanks to the collaboration of those institutions and companies, both public and private, that have given their backing to the project because of their faith in the objectives of the Foundation. Thanks must also be extended to the FICTS for entrusting us with the organisation.*

# BENINGUTS

BIENVENIDOS / WELCOME

AGUSTÍ ARGELICH

DIRECTOR

BCN SPORTS FILM FESTIVAL



BARCELONA, CAPITAL MUNDIAL  
DEL CINEMA ESPORTIU

Lluny de les rivalitats d'un terreny de joc o d'un espai de competició, la segona edició del BCN Sports Film arriba amb força i amb il·lusió oferint les darreres produccions audiovisuals esportives internacionals.

Valors com l'esforç, l'afany de superació, la integració, el treball en equip, el respecte, la tolerància, el fairplay... seran presents en les històries que es projectaran a les pantalles de les sis seus oficials del festival. Sense oblidar, però, l'entreteniment, l'emoció, la comèdia, el melodrama o la memòria històrica dels arguments de les obres seleccionades, ja siguin del gènere documental, ficció, animació o de les noves tecnologies audiovisuals. Sense cinema no hi ha festivals i és per això que Barcelona, per la seva tradició i història, es mereix un esdeveniment cultural com aquest. Benvinguts al BCN Sports Film 2011!

BARCELONA, CAPITAL MUNDIAL DEL  
CINE DEPORTIVO

Lejos de las rivalidades existentes en un terreno de juego o en una competición, la segunda edición del BCN Sports Film Festival llega con fuerza e ilusión ofreciendo las últimas producciones audiovisuales deportivas del panorama internacional.

Valores como el esfuerzo, el afán de superación, la integración, el trabajo en equipo, el respeto, la tolerancia, el juego limpio... serán presentados en dichas historias, las cuales se proyectarán en las pantallas de las seis sedes oficiales del festival. Sin olvidar, por supuesto, el entretenimiento, la emoción, la técnica, la comedia, el melodrama o la memoria histórica que forman parte de los argumentos de las obras seleccionadas, sean del género que sean; documental, ficción, animación o de las nuevas tecnologías audiovisuales.

Sin cine no hay festivales y es por eso que Barcelona, por su tradición histórica, se merece un acontecimiento cultural como este.  
¡Bienvenidos al BCN Sports Film 2011!

BARCELONA: WORLD CAPITAL OF  
SPORTS FILMS

*Turning our back on the rivalries of the playing field, this Second Edition of the BCN Sports Film Festival offers a powerful and inspiring selection of the latest sports films from the international scene.*

*Some of the values to be found in these films are: hard work, the desire to take everything one stage further, integration, respect and tolerance, fair play... The films will be screened at, at least, one of the six venues designated for the Festival. Without, of course, forgetting, the thrills and spills, technique and, even, comedy and melodrama or recounting the past, genres which all find a place in the films to be shown whatever format they may take. Whether documentaries, fiction, animated films or audiovisuals using state-of-the-art technologies. Without cinema there would be no festivals which is why Barcelona, for traditional and historical reasons, deserves a cultural event like this. Welcome to the BCN Sports Film 2011!*

# COMITÈ ORGANITZADOR

COMITÉ ORGANIZADOR / ORGANIZING COMMITTEE

## **Director de la Fundació Barcelona Olímpica**

Director de la FBO / *Director of the FBO*

**JULIO PERNAS**

## **Representant Institut Barcelona Esports**

Representante del IBE / *Representative of the IBE*

**GABRIEL ARRANZ - CARLES VALLÉS**

## **Direcció**

Dirección / *Executive Director*

**AGUSTÍ ARGELICH**

## **Producció executiva**

Producción ejecutiva / *Executive Producer*

**BARBARA DESTEFANIS**

## **Coordinació tècnica**

Coordinación técnica / *Technical Supervision*

**M<sup>a</sup>TERESA AGULLÓ**

## **Prensa i comunicació**

Prensa y comunicación / *Press and Communication*

**IBONE LALLANA DEL RÍO**

## **Comunicació audiovisual**

Comunicación audiovisual / *Audiovisual communication*

**ORIOL GARCÍA FARRÉ**

## **Secretaria tècnica**

Secretaria técnica / *Technical secretary*

**DIANA ARGELICH**

## **Programació**

Programación / *Programming*

**AGUSTÍ ARGELICH - BARBARA DESTEFANIS**

## **Gestió del material audiovisual**

Gestión del material audiovisual / *Management of Audiovisual Material*

**BARBARA DESTEFANIS - ALICIA RODRÍGUEZ**

# EQUIP DE PRODUCCIÓ

EQUIPO DE PRODUCCIÓN / PRODUCTION TEAM

## FUNDACIÓ BARCELONA OLÍMPICA

### NÚRIA PÉREZ

Administració  
Administración / *Administration*

### CRISTIAN HERRERA MIRABETE

Maquetació catàleg i serveis  
audiovisuals i fotogràfics  
Maquetación catálogo y servicios  
audiovisuales y fotográficos /  
*Catalogue Layout and Audio-visual  
and Photographic Services*

### FABIO LAGAZIO

Responsable de manteniment  
Responsable de mantenimiento /  
*Maintenance Manager*

### CARLA SARIOL

Serveis documentals i  
pedagògics  
Servicios documentales y  
pedagógicos / *Documentaries and  
Pedagogical Services*

### AINA SABATÉ I GIRALT

Ajudant de comunicació  
Ayudante de comunicación /  
*Communication Assistant*

### ÁNGEL MIÑANA PRIETO

Ajudant de comunicació  
Ayudante de comunicación /  
*Communication Assistant*

## NIKITA AUDIOVISUAL DISTRIBUTION

### ALICIA RODRÍGUEZ DÍAZ

Traducció i correcció de textos  
(Castellà)  
Traducción y corrección de textos  
(Castellano) / *Translation and  
Proofreading (Spanish)*

### BRIAN MC.LEAN I EYRE

Traducció i correcció de textos  
(Anglès)  
Traducción y corrección de  
textos (Inglés) / *Translation and  
Proofreading (English)*

### PAULA MARIANI

Traducció subtítols  
Traducción de subtítulos /  
*Translation of Subtitles*

### FAUSTINE TOURNAY

Auxiliar de producció  
Auxiliar de producción /  
*Production Assistant*

### LARA ANGELORO

Assistent de producció  
Asistente de producción /  
*Production Assistant*

## MULTIDÈRIA

### RAÚL DREHSEL I BISBAL

Responsable de màrqueting  
on-line  
Responsable de marketing on-line  
/ *Responsible for On-line Marketing*

### JULIE VUICHARD

Auxiliar de màrqueting  
Auxiliar de marketing /  
*Marketing Assistant*



## ATMÓSFERAS

### GASTÓN TERRILE

Decoració d'espais  
Decoración / *Decoration*

## SOUL PRODUCCIONS AUDIOVISUALS

Traducció i correcció de textos  
(Català)

Traducción y corrección de  
textos (Catalán) / *Translation and  
Proofreading (Catalan)*

### ROGER GISPERT

Producció audiovisual  
Producción audiovisual /  
*Audiovisual Production*

## LA CASA GROGA

### ELOI ORTUÑO ESCRIU

Disseny gràfic  
Diseño gráfico / *Graphic Design*

### NATALIA ARTIGAS ALEXANDRE

Edició de la pàgina Web  
Edición de la página Web / *Website  
Edition*

### ORIOL ORTÍZ SALAZAR

Programador de la pàgina Web  
Programador de la página Web /  
*Website Programming*

## FÉDÉRATION INTERNATIONALE CINÉMA ET TÉLÉVISION SPORTIFS

### FRANCO BRUNO ASCANI

President de la FICTS  
Presidente de la FICTS / *President  
of FICTS*

### ENZO CAPPIELLO

Responsable de comunicació de  
la FICTS  
Responsable de comunicación  
de la FICTS / *Responsible for  
Communication (FICTS)*

### FRANCESCO CITTERIO

Responsable de màrqueting de la  
FICTS  
Responsable de marketing de la  
FICTS / *Responsible for Marketing  
(FICTS)*

## LA FACTORIA DELS ANUNCIS

### DELIA G.MASEGOSA

Disseny gràfic  
Diseño gráfico / *Graphic Design*

## JORDI LOPEZ DOT

Fotògraf  
Fotógrafo / *Photographer*



### ESTHER CATALAYUD

Actualment, Esther Calatayud és responsable del canal televisiu ESPN Classic a Itàlia i de les adquisicions de contingut per a l'ESPN Classic en el territori EMEA. Una gran professional que compta amb una experiència de 15 anys en el món de la televisió.

Actualmente, Esther Calatayud es responsable del canal televisivo ESPN Classic en Italia y de las adquisiciones de contenido para el ESPN Classic en el territorio de EMEA. Una gran profesional que cuenta con una experiencia de 15 años en el mundo de la televisión.

*At present, Esther Calatayud is the executive in charge of the ESPN Classic TV Channel in Italy and for EMEA-wide content acquisition, also for ESPN Classic. A professional woman who has worked for 15 years in the world of television.*



### JOAQUÍN MARÍN MONTÍN

Vicedegà d'infraestructures i professor de la Facultat de Comunicació de la Universitat de Sevilla (àrea de Comunicació Audiovisual). Especialitzat en les relacions entre comunicació i esport, actualment és col·laborador al Centre d'Estudis Olímpics de la Universitat Autònoma de Barcelona.

Vicedecano de infraestructuras y profesor de la Facultad de Comunicación de la Universidad de Sevilla (área de Comunicación Audiovisual). Especializado en las relaciones entre comunicación y deporte es, actualmente, colaborador en el Centre d'Estudis Olímpics de la Universitat Autònoma de Barcelona.

*Assistant Dean of Infrastructures and professor of Audiovisual Communication at the Faculty of Communication of the University of Sevilla. He is specialised in the relationship between communication and sport and, at present, contributes to the work of the Centre d'Estudis Olímpics at the Universitat Autònoma de Barcelona.*



## LUIS MIÑARRO

Productor i director, Miñarro ha contribuït a consolidar el prestigi de nous realitzadors, i ha efectuat una aposta ferma pel cinema d'autor. Participa com a ponent en distingides universitats i, recentment, ha estat reconegut amb el Premi Ciutat de Barcelona.

Productor y director, Miñarro ha contribuido a cimentar el prestigio de los nuevos realizadores y ha efectuado una apuesta firme por el cine de autor. Participa como ponente en distinguidas universidades y, recientemente, ha sido reconocido con el Premio Ciudad de Barcelona.

*Producer and Director, Miñarro has contributed decisively to the consolidation of the prestige of young directors and has always been firmly committed to the promotion of the cinéma d'auteur. He is a Guest Lecturer at several prestigious universities and he was recently awarded the Premi Ciutat de Barcelona.*



## MARÍA VASCO

María Vasco ha estat la clara dominadora de la marxa femenina espanyola en els últims anys; és la primera dona medallista olímpica en atletisme. Ha participat en 4 Jocs Olímpics, 7 campionats mundials, 4 campionats europeus i 7 copes del món.

María Vasco ha sido la clara dominadora de la marcha femenina española en los últimos años; es la primera mujer medallista olímpica en atletismo. Ha participado en 4 Juegos Olímpicos, 7 campeonatos mundiales, 4 campeonatos europeos y 7 copas del mundo.

*In recent years, María Vasco has clearly been the dominant athlete in Spanish Women's Walking events; she was the first Spaniard to win an Olympic women's athletics medal. She has participated in four Olympiads, 7 World & 4 European Championships and 7 World Cups.*



## PALOMA DEL RÍO CAÑADAS

Llicenciada en Ciències de la Informació, branca de Periodisme. És periodista i comentarista des de fa anys i directora de programes esportius de TVE. Des de 1988 fins a l'actualitat, ha cobert tots els Jocs Olímpics d'estiu.

Licenciada en Ciencias de la Información, Rama de Periodismo. Es periodista y comentarista desde hace años, así como directora de Programas Deportivos de TVE. Ha cubierto, desde 1988 hasta la actualidad, todos los Juegos Olímpicos de verano.

*She earned a Degree in Information Sciences, majoring in Journalism. With many years of experience as a journalist and commentator, she has also directed a number of sports programmes for TVE. She has covered all the Summer Olympic Games since 1998.*

# PREMIS 2010

PREMIOS 2010 / AWARDS 2010

## WRESTLING

Grimur Hakonarson  
(Islàndia)

**Àmfora Ciutat de Barcelona**



**100 DE NEU - CENT ANYS  
D'ESQUÍ A CATALUNYA 1908-  
2008**

Antoni del Real / TV3 (Catalunya)

### Millor Reportatge

Mejor Reportaje  
*Best Report*

### DREAMSCAPE

Pelle Hybbinette (Suècia)

### Millor Pel·lícula d'Esports d'Hivern

Mejor Película de Deportes de Invierno  
*Best Winter Sports Film*

### DROGBA EST MORT

Eric Rivot i Moussa Diarrá  
(República de Mali)

### Millor Pel·lícula sobre l'Esport i Societat

Mejor Película sobre Deporte y  
Sociedad  
*Best Film - Sport and Society*

### IL SOFFIO DELL'ANIMA

Victor Rimbaldi (Itàlia)

### Millor Llargmetratge de Ficció

Mejor Largometraje de Ficción  
*Best Fiction Feature Film*

## IMMERSIÓ

Neus Ballús / El Kinògraf  
(Catalunya)

### Millor Pel·lícula Catalana

Mejor Película Catalana  
*Best Catalan Film*

## IMPECABLE

Muyi Neira / Mago Audiovisual  
Production (Catalunya)

### Millor Pel·lícula d'Animació

Mejor Película de Animación  
*Best Animation Film*

## L'ARBITRO

Paolo Zucca (Itàlia)

### Millor Curtmetratge

Mejor Cortometraje  
*Best Short*

## ONE GOAL

Sergi Agustí (Catalunya)

### Millor documental

Mejor Documental  
*Best Documentary*

### Premi Especial del Jurat

Premio Especial del Jurado  
*Special Jury Award*

### Millor Producció de l'Estat espanyol

Mejor Producción del Estado español  
*Best Spanish Film*

## PSICOBLOK

David Maeztu (País Basc)

### Millor Pel·lícula d'Esports d'Aventura i Muntanya

Mejor Película de Aventura y Montaña  
*Best Adventure and Mountain Film*

## WHY DO JAMAICANS RUN SO FAST?

Miquel Galofré / Nice Time  
Productions (Espanya / Jamaica)

### Millor producció sobre Olimpisme

Mejor Producción sobre Olimpismo  
*Best Film - Olympic Games*

# 2a EDICIÓ BCN SPORTS FILM FESTIVAL

2ª EDICIÓN BCNSFF / 2nd EDITION BCNSFF

## CICLES / CICLOS / SEASONS

### ESPORT, ESCOLA I CINEMA

Deporte, escuela y cine

*Sport, School and Cinema*

Museu Olímpic i de l'Esport

Joan Antoni Samaranch

18 – 19 de Maig / Mayo / May

10. h - 13. h

### HISTÒRIES DE L'ESPORT

Historias del deporte

*Sports Stories*

Museu Olímpic i de l'Esport

Joan Antoni Samaranch

18 – 19 – 20 – 21 de Maig / Mayo / May

Diverses Sessions / Varias sesiones /

Several Sessions

### EL PODER DELS GRANS

#### ESDEVENIMENTS ESPORTIUS

El poder de los grandes acontecimientos deportivos

*The Power of the Great Sporting Events*

Filmoteca de Catalunya

18 – 19 de Maig / Mayo / May

19.30 h

### ESPORT I INTEGRACIÓ SOCIAL

Deporte e integración social

*Sport and Social Integration*

CaixaForum

20 de Maig / Mayo / May

19. h

21 de Maig / Mayo / May

20. h

### ESPORTS URBANS: EN FORMA

#### SOBRE L'ASFALT

Deportes urbanos: en forma sobre el asfalto

*Urban Sports: Fitness on the Road*

Sala Àmbit Cultural El Corte Inglés - Portal de l'Àngel

19 de Maig / Mayo / May

19. h

#### ESPORTS EXTREMS

Deportes extremos

*Extreme Sports*

Sala Àmbit Cultural El Corte Inglés - Portal de l'Àngel

20 de Maig / Mayo / May

19. h

#### ESPORT I MUNTANYA

Deporte y montaña

*Sport and Mountain*

Centre Excursionista de Catalunya

19 de Maig / Mayo / May

20. h

#### ESPORT EN FAMILIA

Deporte en familia

*Family Sports*

CaixaForum

21- 22 de Maig / Mayo / May

12. h

Filmoteca de Catalunya

22 de Maig / Mayo / May

17. h

**SEUS**

**SEDES / VENUES**

# ATENEU BARCELONÈS



L'Ateneu Barcelonès acompanya, des de fa més de cent cinquanta anys, la societat i la cultura catalanes amb la voluntat de ser present en el debat intel·lectual i de participar activament en la promoció i el desenvolupament del país. El missatge de l'Ateneu no es redueix a un retrat nostàlgic del passat, sinó més aviat al contrari: fa una aposta de futur. La institució és el centre de la vida pública i adopta, al mateix temps, els nous llenguatges de la comunicació i la tecnologia per fer aportacions valuoses en els debats més actuals i decisius per a la societat.

El Ateneu Barcelonès combina, desde hace más de 150 años, la sociedad y la cultura catalana con la voluntad de estar presente en el debate intelectual y de participar activamente en la promoción y en el desarrollo del país. El mensaje del Ateneu no se reduce, pues, a un retrato nostálgico del pasado, sino todo lo contrario: hace una apuesta por el futuro. La institución es el centro de la vida pública y, al mismo tiempo, adopta los nuevos lenguajes de la comunicación y de la tecnología para hacer valiosas aportaciones en debates actuales y decisivos para la sociedad.

*For more than 150 years, the Ateneu Barcelonès has combined Catalan Culture with the endeavour to take part in the intellectual debate and development of the country. The Ateneu's message is not that of a nostalgic celebration of the past, it is, rather, a commitment to the future. Whilst the institution is one of the main focuses for public life, it also incorporates the new languages of communication and technology to make important contributions to debates central to contemporary society.*

## ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS

c/ de la Canuda, 6. 08002 Barcelona

Telèfon / Teléfono / Telephone: 93 343 61 21

<http://www.ateneubcn.org>

## COM ARRIBAR-HI / CÓMO LLEGAR / HOW TO GET THERE

-Bus: 17, 19, 40, 42, 45, 120 (Via Laietana), 14, 59 (La Rambla)

-Bicing: Pl. Carles Pi i Sunyer, Duran i Bas, Pl. de Catalunya

-Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus: rutes vermella i blava / rutas roja y azul / red and blue routes, (parada / bus stop: Plaça de Catalunya)

-Renfe Rodalies: parada / Station: Catalunya (R1, R3, R4, R7)

-Ferrocarrils de la Generalitat: parada / Station: Catalunya (S1, S5, S55, S2, L6, L7)

# CAIXAFORUM

El CaixaForum és el centre social i cultural de l'Obra Social "la Caixa" i que està ubicat en un dels principals edificis modernistes de Barcelona. Després d'una llarga temporada d'inactivitat, "la Caixa" va adquirir l'edifici el 1963, i el 1992 va decidir tornar-lo a Barcelona i a l'Estat en general, atorgant-li una nova funció de caire social, cultural i educatiu i dotant-lo de les infraestructures pròpies d'un equipament cultural modern, sense espatllar l'esperit original de l'obra.

El CaixaForum es el centro social y cultural de la Obra Social "la Caixa" y está ubicado en uno de los principales edificios modernistas de Barcelona. Tras una larga temporada de inactividad, "la Caixa" adquirió el edificio en 1963 y, en 1992, la fundación decidió devolvérselo a Barcelona y al Estado en general, otorgándole una nueva función de carácter social, cultural y educativo y dotándolo de las infraestructuras propias de un equipamiento cultural moderno, sin estropear el espíritu original de la obra.

*CaixaForum is a social and cultural centre. It belongs to the Obra Social (Welfare Projects) of "la Caixa" and is located in one of the distinguished modernist buildings of Barcelona. After a long period of inactivity, "la Caixa" acquired the building in 1963. In 1992 the Foundation decided to return it to Barcelona and the Government. Thus, the building took on its current role as a social, cultural and educational centre fitted out with modern equipment without endangering the original spirit of the building.*

## ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS

Av. Francesc Ferrer i Guàrdia, 6-8. 08038 Barcelona

Telèfon / Teléfono / Telephone: 93 476 86 00

[http://obrasocial.lacaixa.es/nuestroscentros/caixaforumbarcelona/caixaforumbarcelona\\_ca.html](http://obrasocial.lacaixa.es/nuestroscentros/caixaforumbarcelona/caixaforumbarcelona_ca.html)

## COM ARRIBAR-HI / CÓMO LLEGAR / HOW TO GET THERE

-Metro / Underground: Espanya (L1, L3)

-Bus: 13, 50 (parada / bus stop: Av. del Marqués de Comillas, davant de / delante de / in front of CaixaForum), 9, 27, 30, 56, 57, 65, 79, 91, 105, 106, 109, 153, 157, 165 (parada / bus stop: Pl. Espanya), L72, L80, L81, L86, L87, L95 (parada / bus stop: Pl. Espanya)

-Bicing: Gran Vía - Plaça Espanya (estació / Station nº 96) Rius i Taulet (estació / Station nº 237)

-Ferrocarrils de la Generalitat: parada / Station: Espanya (93, 933, 94, R5, R6)





# CENTRE EXCURSIONISTA DE CATALUNYA



Fundat l'any 1876, el Centre Excursionista de Catalunya és la institució esportiva més antiga d'Espanya. Declarat "Entitat d'Utilitat Pública" el 1997 i condecorat per la UNESCO el 1999, té la seva seu en un edifici del segle XV, en el cèntric Barri Gòtic de Barcelona. El centre ha estat escollit com una de les seus del festival pel seu compromís amb la cultura esportiva i pel seu paper pioner en quant a la història de la pràctica esportiva a Catalunya i, per extensió, a la resta d'Espanya.

Fundado en el año 1876, el Centre Excursionista de Catalunya es la institución deportiva más antigua de España. Declarado como Entidad de Utilidad Pública en 1997 y condecorado por la UNESCO en 1999, se sitúa en un edificio del siglo XV, en el céntrico barrio Gótico de Barcelona. Este centro ha sido elegido como una de las sedes del festival por su compromiso con la cultura deportiva y por su papel pionero en lo que se refiere a la historia de la práctica deportiva en Cataluña y, por extensión, en el resto de España.

*Founded in 1876, the Centre Excursionista de Catalunya is the oldest sports institution in Spain. Granted the distinction of Entidad de Utilidad Pública in 1997 and in 1999 was decorated by UNESCO. Their Head Office is in the centre of the Barri Gòtic of Barcelona, is a 15th Century building. This Centre was selected as one of the venues in consideration of their commitment to sport as culture and their pioneering role in the history of the practice of sports in Catalonia and, by extension, in the rest of Spain.*

## ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS

Telèfon / Teléfono / Telephone: 93 315 23 11

<http://www.cec.cat>

## COM ARRIBAR-HI / CÓMO LLEGAR / HOW TO GET THERE

-Metro / Underground: Jaume I (L4), Liceu (L3)

-Bus: 17, 19, 40, 42, 45, 120 (Via Laietana), 14, 59 (La Rambla)

-Bicing: c/ Ramón Berenguer el Gran, Pl. de Sant Miquel, Catedral

-Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus: ruta vermella / ruta roja / red route, (parada / bus stop: Barri Gòtic)

-Renfe Rodalies: parada / Station: Catalunya (R1, R3, R4, R7)

-Ferrocarrils de la Generalitat: parada / Station: Catalunya (S1, S5, S55, S2, L6, L7)

# FILMOTECA DE CATALUNYA

La Filmoteca de Catalunya té com a objectiu recuperar, conservar, preservar, restaurar i catalogar el patrimoni cinematogràfic de Catalunya. Així mateix, intenta difondre aquest patrimoni fomentant el coneixement de la cultura cinematogràfica en general, mitjançant tres àrees d'actuació: l'arxiu encarregat de recuperar, preservar, catalogar i restaurar les pel·lícules; l'espai de difusió, que gestiona l'organització de taules rodones, cursos, seminaris i altres activitats pedagògiques i, per últim, el departament dedicat a la documentació, les funcions del qual són preservar i catalogar el fons documental.

La Filmoteca de Catalunya tiene como objetivo recuperar, conservar, preservar, restaurar y catalogar el patrimonio cinematográfico de Cataluña. Asimismo, pretende difundir dicho patrimonio fomentando el conocimiento de la cultura cinematográfica en general, mediante tres áreas de actuación; el archivo, encargado de recuperar, preservar, catalogar y restaurar las películas; el espacio de difusión que gestiona la organización de mesas redondas, cursos, seminarios y otras actividades pedagógicas y, por último, el departamento dedicado a la documentación, cuyas funciones son preservar y catalogar el fondo documental.

*The Filmoteca de Catalunya (The Film Archive of Catalonia) is charged with the recovery, conservation, preservation, restoration and cataloguing the cinematographical heritage of Catalonia. Another of the goals is that of making the general public aware of this cultural heritage and the promotion of general knowledge of the film industry by concentrating on three main areas: the Archive charged with the recovery, conservation, preservation, restoration and cataloguing of the films; the communication area with organising round-tables, courses, seminars and other educational activities including publishing books and other works. Finally, the Film Library preserves and catalogues the documents.*

## ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS

Av. de Sarrià, 33. 08029 Barcelona

Telèfon / Teléfono / Telephone: 93 410 75 90

<http://www.gencat.cat>

## COM ARRIBAR-HI / CÓMO LLEGAR / HOW TO GET THERE

-Metro / Underground: Hospital Clínic (L5)

-Bus: 4, 5, 15, 27, 32, 41, 54, 59, 66 (per Av. Sarrià)

-Bicing: Londres - Urgell



# MUSEU OLÍMPIC I DE L'ESPORT JOAN ANTONI SAMARANCH



El Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch, dirigit per la Fundació Barcelona Olímpica i situat al Parc de Montjuïc, a pocs minuts de la Plaça d'Espanya, és un espai dedicat al món esportiu com a llenguatge universal i com a instrument d'integració social. Mitjançant un gran equip tecnològic pioner a Europa, ofereix una visió global (històrica, ètica, cultural, lúdica i educativa) de l'esport en totes les seves disciplines i modalitats.

El Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch, dirigido por la Fundació Barcelona Olímpica y situado en el Parc de Montjuïc, a pocos minutos de la Plaza de España, es un espacio dedicado al mundo deportivo como lenguaje universal, así como un instrumento de integración social. Este espacio ofrece, mediante un gran equipo tecnológico pionero en Europa, una visión global (histórica, ética, cultural, lúdica y educativa) del deporte en todas sus disciplinas y modalidades.

*The Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch, is managed by the Fundació Barcelona Olímpica and located at the heart of the Parc de Montjuïc, a few minutes from Plaça d'Espanya. Their mission is to promote sport as a universal language and an instrument for social integration. Using State-of-the-Art equipment, the Museum provides a global vision –historical, ethical, cultural, recreational and educational– of sport, in all its disciplines and forms.*

## ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS

Avinguda de l'Estadi, 60. 08038 Barcelona  
Telèfon / Teléfono / Telephone: 93 292 53 79  
<http://www.museuolimpicbcn.cat>

## COM ARRIBAR-HI / CÓMO LLEGAR / HOW TO GET THERE

- Metro / Underground: Espanya (L1, L3)
- Bus: 50, 55, 61, 193
- Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus: ruta vermella / ruta roja / red route, (parada / bus stop: Anella olímpica)
- Bus Montjuïc turístic / Bus turístico Montjuïc / Bus Montjuïc turístic: parada / bus stop: 5
- Funicular de Montjuïc
- Ferrocarrils de la Generalitat: parada / Station: Espanya (S33, S8, R6, S4, R5, L8)

## SALA ÀMBIT CULTURAL

### EL CORTE INGLÉS - PORTAL DE L'ÀNGEL

El Corte Inglés - Portal de l'Àngel, patrocinador del BCN Sports Film, reservarà la Sala Àmbit Cultural per a la projecció d'algunes de les pel·lícules selectes en concurs durant l'esdeveniment. A la sala central de la 6a planta de l'edifici d'El Corte Inglés - Portal de l'Àngel, podreu assistir a diverses sessions de cinema esportiu, destinades a un públic juvenil i familiar, i sempre enfocades a complir els objectius de la Sala Àmbit Cultural, és a dir, la promoció i la divulgació de les creacions artístiques més innovadores.

El Corte Inglés - Portal del Ángel, patrocinador del BCN Sports Film, reservará durante el evento la Sala Ámbito Cultural para la proyección de algunas selectas películas en concurso. En la sala más central de la 6ª planta del antiguo edificio de El Corte Inglés - Portal del Ángel, se podrá asistir a varias sesiones de cine deportivo, destinadas a un público juvenil y familiar. Proyecciones siempre enfocadas a cumplir los objetivos de la Sala Ámbito Cultural; la promoción y la divulgación de las creaciones artísticas más innovadoras.

*El Corte Inglés - Portal de l'Àngel, is a sponsor of the BCN Sports Film Festival, will reserve the Sala Àmbit Cultural during the festival to show a selection of the competing films. A selection of Youth and Family films will be screened in the main hall on the 6th floor of the historical building in Portal de l'Àngel. This programme is in keeping with the objective of Àmbit Cultural which is the promotion and diffusion cutting-edge art.*

#### ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS

Av. Portal de l'Àngel, 19-21 - 6a planta. 08002 Barcelona  
Telèfon / Teléfono / Telephone: 93 306 38 00  
<http://www.ambitocultural.es/ambitocultural/index.jsp>

#### COM ARRIBAR-HI / CÓMO LLEGAR / HOW TO GET THERE

- Metro / Underground: Catalunya (L1, L3)
- Bus: 17, 19, 40, 42, 45, 120 (Via Laietana), 14, 59 (La Rambla)
- Bicing: Pl. Carles Pi i Sunyer, Duran i Bas, Pl. de Catalunya
- Bus turístic/ Bus turístico/ Tourist Bus: rutes vermella i blava / rutas roja y azul / red and blue routes, (parada / bus stop: Plaça de Catalunya)
- Renfe Rodalies: parada / Station: Catalunya (R1, R3, R4, R7)
- Ferrocarrils de la Generalitat: parada / Station: Catalunya (S1, S5, S55, S2, L6, L7)





L'Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya és un Organisme Autònom de la Generalitat de Catalunya, adscrit al Departament de la Presidència, mitjançant la Secretaria General de l'Esport.

L'INEFC és el centre d'ensenyament superior que té com a missió, segons la Llei de l'esport, "la formació, l'especialització i el perfeccionament de llicenciats en educació física i esport, i també per a la investigació científica i la divulgació dels seus treballs o estudis per a la formació".

El Instituto Nacional de Educación Física de Cataluña es un Organismo Autónomo de la Generalitat de Catalunya, adscrito al Departamento de la Presidencia, mediante la Secretaría General del Deporte.

El INEFC es el centro de enseñanza superior que tiene como misión, según la Ley del deporte, "la formación, la especialización y el perfeccionamiento de licenciados en educación física y deporte, y, a su vez, tiene como objetivo la investigación científica y la divulgación de sus trabajos o estudios para la formación".

*The Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya - INEFC (The National Institute for Physical Education of Catalonia) is an independent department within the Generalitat of Catalonia, hierarchically dependent on the Department of the Presidency as part of the General Secretariat for Sport.*

*The INEFC is an Institute for Higher Education charged with a job the Sports Act defines as to ensure the "Training, Specialisation and the continued Advancement of Graduates in Physical Education and Sport. At the same time, their aim is, not only Scientific Study itself but also to assure the diffusion of their work and studies for inclusion in training programmes".*

#### ADREÇA / DIRECCIÓN / ADDRESS

Avinguda de l'Estadi s/n. 08038 Barcelona  
Telèfon / Teléfono / Telephone: 93 425 54 45  
<http://www.inefc.cat>

#### COM ARRIBAR-HI / CÓMO LLEGAR / HOW TO GET THERE

- Metro / Underground: Espanya (L1, L3)
- Bus: 50, 55, 61, 125
- Bus turístic / Bus turístico / Tourist Bus: ruta vermella / ruta roja / red route
- Funicular de Montjuïc: Metro / Underground, Paral·lel (L3, L2)



# MAPES

MAPAS / MAPS



CAIXAFORUM



INEFC



CENTRE EXCURSIONISTA DE CATALUNYA



MUSEU OLÍMPIC I DE L'ESPORT  
Joan Antoni Samaranch



ATENEU BARCELONÈS

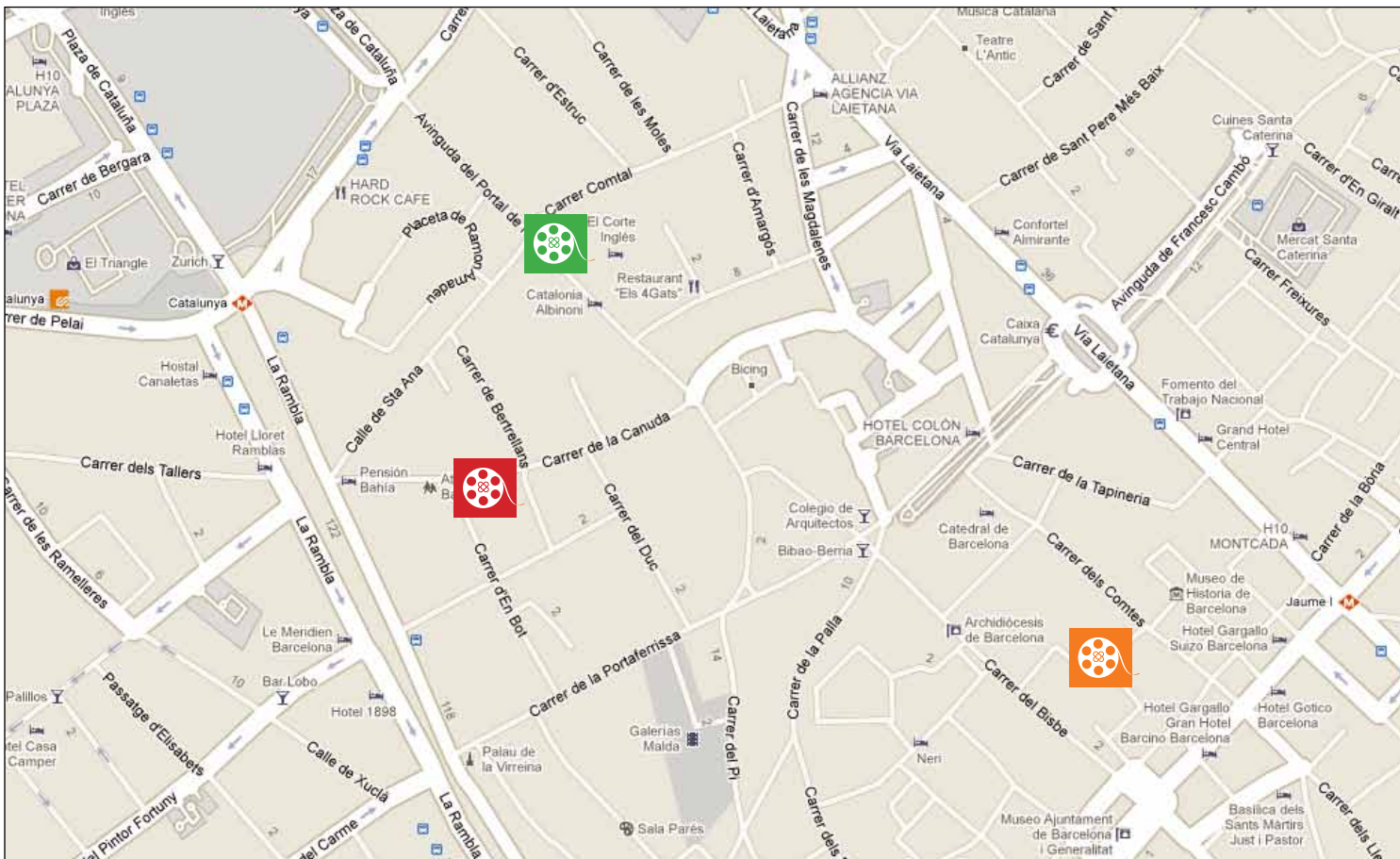


FILMOTECA DE CATALUNYA



SALA ÀMBIT CULTURAL  
El Corte Inglés - Portal de l'Àngel





**PROGRAMA**

**PROGRAMA / PROGRAM**





# CERIMÒNIA D'INAUGURACIÓ

**CEREMONIA DE INAUGURACIÓN / OPENING CEREMONY**

**Ateneu Barcelonès**

c/ de la Canuda, 6 – 08002 Barcelona

---

## **Assistència reservada**

Asistencia reservada

*By invitation Only*

17 de maig / mayo / May 2011

19. h

En aquesta cerimònia se celebrarà la inauguració de la gran festa del cinema i de la televisió esportiva a la ciutat de Barcelona.

Es presentarà la projecció d'una mostra selecta de la programació competitiva del BCN Sports Film Festival 2011 i s'oferirà un brindis de benvinguda a càrrec del Comitè Organitzador.

Parlaments de Julio Pernas (director de la Fundació Barcelona Olímpica), Agustí Argelich (director del BCN Sports Film Festival) i Franco Bruno Ascani (president de la FICTS -Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs).

En esta ceremonia se celebrará la inauguración de la gran fiesta del cine y de la televisión deportiva en la ciudad de Barcelona.

Se presentará la proyección de una muestra selecta de la programación competitiva del BCN Sports Film Festival 2011 y se celebrará un brindis de bienvenida ofrecido por el Comité Organizador.

Parlamentos de Julio Pernas (director de la Fundació Barcelona Olímpica), Agustí Argelich (director del BCN Sports Film Festival) y Franco Bruno Ascani (presidente de la FICTS -Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs).

*This Ceremony is to commemorate the opening of the great celebration in the world of Sports Films and Television in Barcelona.*

*A selection of the films competing in the BCN Sports Film Festival 2011 will be screened and a welcome toast will be offered by the Organising Committee.*

*The following personalities will each give a short speech: Julio Pernas (Director of the Fundació Barcelona Olímpica), Agustí Argelich (Director of the BCN Sports Film Festival) and Franco Bruno Ascani (President of FICTS – Fédération Internationale Cinema et Television Sportifs).*

# ACTIVITATS PARAL·LELES

ACTIVIDADES PARALELAS / *PARALLEL ACTIVITIES*



# EXPOSICIÓ GODÓ:

## MOLT MÉS QUE TENNIS

### EXPOSICIÓN / EXHIBITION

#### Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch

Avinguda de l'Estadi, 60 – 08038 Barcelona

---

#### Entrada gratuïta

Entrada gratuita / Free entrance

En els seus quasi 60 anys d'història, el Barcelona Open Banc Sabadell, Trofeu Comte de Godó, ha esdevingut molt més que un torneig internacional de tennis.

Després de ser fundat el 1953 per Carlos Godó Valls, com a herència de les competicions tennístiques celebrades a principis del segle XX a Barcelona, el gran prestigi conreat per aquest trofeu en tot el món no se centra només en les pistes de terra batuda del Reial Club de Tennis Barcelona. La fama d'aquest esdeveniment esportiu també està estretament relacionada amb la vida social de la ciutat, que durant la tercera setmana d'abril es dona cita a les seves grades i al Village.

En sus casi 60 años de historia, el Barcelona Open Banc Sabadell, Trofeo Conde de Godó, se ha convertido en mucho más que un torneo internacional de tenis.

Tras ser fundado, en 1953, por Carlos Godó Valls, como herencia de las competiciones tenistas celebradas a principios del siglo XX en Barcelona, el gran prestigio cosechado por este trofeo en todo el mundo no se centra solamente en las pistas de tierra batida del Real Club de Tennis Barcelona. La fama de este acontecimiento deportivo también está estrechamente relacionada con la vida social de la ciudad, que durante la tercera semana de abril se da cita en sus gradas y en el Village.

*After nearly 60 years of existence, the Banc Sabadell Barcelona Open, The Count of Godó Trophy, has become much more than simply an international tennis tournament.*

*After being founded in 1953 by Carlos Godó i Valls, thus reviving the heritage of the tennis tournaments held in Barcelona at the beginning of the XX Century. This trophy became very prestigious all over the world for reasons unconnected with the clay-courts of the Real Club de Tennis de Barcelona. The fame of this event was intimately related to the social life of the city and "The Cream of Barcelona" would never dream of missing the meetings on the stands and at the Village during the third week of April.*

# PRESENTACIÓ DEL CANAL: SPORTSFILM.TV

## LA TECNOLOGIA DIGITAL AL SERVEI DE LA PROMOCIÓ DE L'ESPORT I DELS SEUS VALORS PRESENTACIÓN / INTRODUCTION

Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch  
Sala Polivalent / Sala polivalente / Multi-purpose Hall  
Avinguda de l'Estadi, 60 – 08038 Barcelona

---

El canal SPORTSFILM.TV és la primera i única plataforma on-line dedicada exclusivament a la promoció, difusió i distribució de continguts audiovisuals de temàtica esportiva oferint a les productores, als productors independents, a les televisions, a les empreses i a les marques, així com a les institucions i als esdeveniments relacionats amb l'esport, una plataforma d'emissió, de promoció i de distribució en línia, tant amb les tendències més capdavanteres del mercat, com amb les expectatives d'un target ampli i específic, que busca continguts no disponibles en altres mitjans audiovisuals.

El canal SPORTSFILM.TV es la primera y única plataforma on-line dedicada exclusivamente a la promoción, difusión y distribución de contenidos audiovisuales de temática deportiva ofreciendo a los productores independientes, a las televisiones, a las empresas y a las marcas, así como a las instituciones y a los eventos relacionados con el deporte, una plataforma de emisión, de promoción y de distribución, en línea tanto con las tendencias más vanguardistas del mercado, como con las expectativas de un target amplio y específico, que busca contenidos no disponibles en otros medios audiovisuales.

*The SPORTSFILM.TV channel is the first and only on-line platform exclusively for the promotion, broadcast, and distribution of sports audiovisual productions offering the broadcasting, promotion and distribution of experimental productions that target a wide range of specific audiences looking for audiovisual content unavailable from other sources. This service is aimed at production companies, independent producers, television, brand marketing companies in addition to institutions and sports promoters.*



**Entrada gratuïta**  
Entrada gratuita / Free entrance

20 de maig / mayo / May 2011  
19. h



# SEMINARI INEFC

## ELS VALORS EDUCATIUS DE L'ESPORT

### A LA TELEVISIÓ I AL CINEMA

#### SEMINARIO / SEMINARY

**Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya (INEFC)**

**Sala d'actes / Salón de actos / Exhibition Hall**

Avinguda de l'Estadi, s/n, Planta 0 – 08038 Barcelona

### **Entrada gratuïta**

*Entrada gratuita / Free entrance*

18 de maig / mayo / May 2011

13. h - 15. h

El seminari “Els valors educatius de l'esport a la televisió i al cinema”, organitzat pel BCN Sports Film Festival, en col·laboració amb l'Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya, l'Equip d'investigació en Anàlisi de Mitjans, Imatges i Relats (ADMIRA), la Universitat Blanquerna i el Centre Excursionista de Catalunya, tractarà a mode de debat com les obres audiovisuals de temàtica esportiva s'apropen als valors de l'esport, tant als valors positius com als negatius.

Aquesta activitat comptarà amb importants representants del món de l'esport, de l'educació en l'esport i de la producció televisiva.

El seminario “Los valores educativos del deporte en la televisión y en el cine”, organizado por el BCN Sports Film Festival, en colaboración con el Institut Nacional d'Educació Física de Catalunya, el Equipo de investigación en Análisis de Medios, Imágenes y Relatos (ADMIRA), la Universidad Blanquerna y el Centre Excursionista de Catalunya tratará a modo de debate cómo las obras audiovisuales de temática deportiva se acercan a los valores del deporte, tanto a los valores positivos como a los negativos.

Dicha actividad contará con importantes representantes del mundo del deporte, de la educación en el deporte y de la producción televisiva.

*The seminar “The Educational Values of Sport on Television and Film” is organised by BCN Sport Film Festival with the collaboration of the National Institute of Physical Education of Catalunya, the Investigating Team in the Analysis of the Media, Images and Story-lines (ADMIRA), the Blanquerna University and the Catalonia Hiking Centre. This seminar will be looking at and debating the audiovisual works and how they approach sports values, both the positive and negative.*

*This event will be attended by leading figures from the worlds of sport, sports education and television.*

# WORKSHOP

## RECURSOS PÚBLICS I PRIVATS DE FINANÇAMENT DE LES PRODUCCIONS AUDIOVISUALS DE TEMÀTICA ESPORTIVA

**Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch**  
**Sala Polivalent / Sala polivalente / Multi-purpose Hall**  
Avinguda de l'Estadi, 60 – 08038 Barcelona  
Amb la col·laboració d'ESPN EMEA

---

Com es finança una producció audiovisual esportiva? De quins recursos públics i privats es pot disposar? Quines possibilitats de finançament ofereixen les marques? Quins nous portals de finançament ofereix la xarxa? Aquesta trobada internacional de la indústria audiovisual esportiva va dirigida a tots els professionals del sector: televisions, productores, productors independents, distribuïdores i marques esportives. I, alhora, comptarà amb importants representants de les cadenes televisives temàtiques, d'algunes de les marques més comercials i de la producció tant televisiva com independent.

¿Cómo se financia una producción audiovisual deportiva? ¿De qué recursos públicos y privados se puede disponer? ¿Qué posibilidades de financiación ofrecen las marcas? ¿Qué nuevos portales de financiación ofrece la red? Este encuentro internacional de la industria audiovisual deportiva va dirigida a todos los profesionales del sector: televisiones, productoras, productores independientes, distribuidoras y marcas deportivas. Y, a su vez, contará con importantes representantes de las cadenas televisivas temáticas, de algunas de las marcas más comerciales y de la producción tanto televisiva como independiente.

*How is an audiovisual sports production financed? What public and private finance is available? What are the options for brand finance? What financial sources can be found on Internet? This international meeting for the sports and audiovisual worlds is aimed at all those working in the field: from television, independent producers, production companies and distributors through to outstanding branded sports goods. In addition, many influential people from these sectors will be attending.*



**Entrada gratuïta**  
Entrada gratuita / Free entrance

20 de maig / mayo / May 2011  
16. h - 19. h



# CERIMÒNIA CLOENDA

## CEREMONIA DE CLAUSURA / CLOSING CEREMONY

Museu Olímpic i de l'Esport Joan Antoni Samaranch  
Avinguda de l'Estadi, 60 – 08038 Barcelona

---

### Assistència reservada

Asistencia reservada

*By invitation Only*

21 de maig / mayo / May 2011  
19. h

Durant l'acte presentat per l'actor Jordi Díaz, les produccions a concurs optaran als següents premis:

Durante el acto presentado por el actor Jordi Díaz, las producciones en concurso optarán a los siguientes premios:

*During the Ceremony, hosted by the actor Jordi Díaz, the films will be competing for the following awards:*

- Àmfora Ciutat de Barcelona a la millor producció
- Premi Ciutat de Barcelona a la millor producció catalana
- Premi Ciutat de Barcelona a la millor producció de l'Estat espanyol
- Premi Ciutat de Barcelona a la millor pel·lícula d'esports d'aventura i muntanya
- Premi Ciutat de Barcelona a la millor pel·lícula d'esports d'hivern
- Premi Ciutat de Barcelona a la millor pel·lícula sobre Olimpisme
- Premi Ciutat de Barcelona a la millor pel·lícula sobre Esport i Solidaritat
- Premi Ciutat de Barcelona al millor llargmetratge de ficció
- Premi Ciutat de Barcelona al millor documental
- Premi Ciutat de Barcelona al millor curtmetratge
- Premi Ciutat de Barcelona al millor curtmetratge d'animació
- Premi Ciutat de Barcelona a la millor producció infantil

En el transcurs de la cerimònia, el jurat oficial del BCN Sports Film Festival 2011 farà públics premis especials eventuals.

En el transcurso de la ceremonia, el jurado oficial del BCN Sports Film Festival 2011 hará públicos eventuales premios especiales.

*During the Ceremony, the Jury of the BCN Sports Film Festival 2011 will announce any special prizes that may be awarded.*

**ANIMACIÓ**

**ANIMACIÓN / ANIMATION**



## ALEX ET LES FANTÔMES

Canadà / Quebec, 2009  
6' 45" · Animació · Hoquei



**Director**  
Éric Warin

**Producció** / Producción / Production  
Cité Amérique

**Idioma** / Idioma / Language  
Francès / Francés / French

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/17** a les 19.00 h  
Ateneu Barcelonès  
Entrada gratuïta

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/22** a les 17.00 h  
Filmoteca de Catalunya  
Entrada gratuïta

Aquesta és la història d'un nen que somiava veure el seu equip favorit d'hoquei jugant amb el seu pare. Per tal de mantenir viva la memòria del seu estimat avi, Àlex vol compartir el seu món màgic de llegendes del món de l'hoquei amb el seu pare que, per altra banda, està massa ocupat amb la seva feina.

Esta es la historia de un niño que soñaba con ver a su equipo favorito de Hockey jugando con su padre. Para mantener viva la memoria de su querido abuelo, Àlex quiere compartir su mágico mundo de leyendas del mundo del hockey con su padre quien, por otro lado, está demasiado ocupado con su trabajo.

*This is the story of a little boy who dreams of seeing his favorite hockey team play with his Dad. To keep the memory of his beloved grandfather alive, Alex wants to share their magical world of hockey legends with his father who is too preoccupied with work.*

## ANDIAMO A SEGNO! DECALOGO DELLO SPORT ETICO

Itàlia, 2010  
4'16" · Animació · Diversos esports



**Director**  
Alice Corsini, Saul, Chedid Toresan, Cristian Guerreschi, Gaia Satya Matteucci, Simone Rosset, Alessandra Rosso, Giorgio Siravo, Emma Vasile

**Producció** / Producción / Production  
Centro Sperimentale di Cinematografia - Dipartimento Animazione

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos  
/ No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
INEFC  
Entrada gratuïta

Ten Spot for Etica & Sport és un projecte de la regió del Piemonte, juntament amb una fundació que es va crear el març de 2006. Aquest projecte el van realitzar els estudiants del Centre Experimental de Cinematografia del departament d'animació amb diferents tècniques i estils gràfics per a il·lustrar "Ten Commandments of the sport", per a la difusió d'un codi ètic en l'esport i per tractar el problema del dopatge fora del món de l'esport.

Ten Spot for Etica & Sport es un proyecto de la región de Piemonte junto con una fundación que se creó en marzo de 2006. Este proyecto lo realizaron los estudiantes del Centro Esperimental de Cinematografia del departamento de animación con diferentes técnicas y estilos gráficos para ilustrar "Ten Commandments of the sport" para la difusión de un código ético en el deporte y para tratar el problema del doping fuera del mundo del deporte.

*Ten Spot for Etica & Sport - a project of the Regione Piemonte and Foundation created in March 2006, created by students from the Centro Sperimentale di Cinematografia - an Animation Department with a wide range of different techniques and graphic styles, to illustrate "The Ten Commandments of Sport" for the diffusion of an ethical code for sport and to remedy the problem kids dropping out.*

## BBC WINTER OLYMPICS 2010

UK, 2010

1' · Animació · Snowboard - Olimpisme



**Director**  
Marc Craste

**Producció** / Producción / Production  
Studio AKA

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/17** a les 19.00 h  
Ateneu Barcelonès  
Entrada gratuïta

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 21.00 h  
Centre Excursionista de  
Catalunya  
Entrada gratuïta

⊗ **05/20** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

Un heroi esquimal continua a la recerca d'una pedra espiritual perduda que fou robada al seu poble per un ós gegant.

Un héroe esquimal continúa en la búsqueda para recuperar una piedra espiritual perdida que fue robada en su pueblo por un oso gigante.

*An Eskimo hero continues his quest to get back a holy stone stolen from his village by a giant bear.*

## BOB

Alemanya, 2009

3' · Animació · Jogging

**FILMETS**  
Badalona Film Festival



**Director**  
Jacob, Harry Frey i Fast

**Producció** / Producción / Production  
Filmakademie Baden-  
Württemberg

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/21** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

⊗ **05/22** a les 17.00 h  
Filmoteca de Catalunya  
Entrada gratuïta

Un hámster va perseguint la seva estimada per tot el món, dins d'una roda metàl·lica. L'atraparà?

Dentro de una rueda metálica, un hámster persigue a su amada por todo el mundo... ¿Conseguirá alcanzarla?

*A hamster is chasing his girlfriend round the globe in a metal wheel. Will he catch her?*

## FUNBALL. EPISODI 1

Espanya / Canadà, 2010  
52" · Animació · Futbol

---



**Director**  
Miguel Ángel García

**Producció** / Producción / Production  
Coproducción Ed. El Jueves, S.A.  
/ Comet Entertainment Inc.

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/21** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

---

Una crònica divertida dels moments més estranys de la història de la Copa del Món de futbol, en un episodi d'aquesta sèrie per a tots els públics.

Funball es una divertida crònica de humor sobre anècdotes ocorridas a lo largo de la historia de los Mundiales de fútbol dirigida para todos los públicos.

*A collection of light-hearted moments from World Cup football. One episode from this entertaining series for the general public.*

## FUNBALL. EPISODI 2

Espanya / Canadà, 2010  
52" · Animació · Futbol

---



**Director**  
Miguel Ángel García

**Producció** / Producción / Production  
Coproducción Ed. El Jueves, S.A.  
/ Comet Entertainment Inc.

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/21** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

---

Una crònica divertida dels moments més estranys de la història de la Copa del Món de futbol, en un episodi d'aquesta sèrie per a tots els públics.

Funball es una divertida crònica de humor sobre anècdotes ocorridas a lo largo de la historia de los Mundiales de fútbol dirigida para todos los públicos.

*A collection of light-hearted moments from World Cup football. One episode from this entertaining series for the general public.*

## FUNBALL. EPISODI 3

Espanya / Canadà, 2010  
52" · Animació · Futbol

---



**Director**  
Miguel Ángel García

**Producció** / Producción / Production  
Coproducción Ed. El Jueves, S.A.  
/ Comet Entertainment Inc.

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

---

Una crònica divertida dels moments més estranys de la història de la Copa del Món de futbol, en un episodi d'aquesta sèrie per a tots els públics.

Funball es una divertida crònica de humor sobre anècdotes ocorridas a lo largo de la historia de los Mundiales de fútbol dirigida para todos los públicos.

*A collection of light-hearted moments from World Cup football. One episode from this entertaining series for the general public.*

## FUNBALL. EPISODI 4

Espanya / Canadà, 2010  
52" · Animació · Futbol

---



**Director**  
Miguel Ángel García

**Producció** / Producción / Production  
Coproducción Ed. El Jueves, S.A.  
/ Comet Entertainment Inc.

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

---

Una crònica divertida dels moments més estranys de la història de la Copa del Món de futbol, en un episodi d'aquesta sèrie per a tots els públics.

Funball es una divertida crònica de humor sobre anècdotes ocorridas a lo largo de la historia de los Mundiales de fútbol dirigida para todos los públicos.

*A collection of light-hearted moments from World Cup football. One episode from this entertaining series for the general public.*

## FUNBALL. EPISODI PILOT

Espanya / Canadà, 2010  
52" · Animació · Futbol



### Director

Miguel Ángel García

**Producció** / Producción / Production  
Coproducción Ed. El Jueves, S.A.  
/ Comet Entertainment Inc.

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/19** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Una crònica divertida dels moments més estranys de la història de la Copa del Món de futbol, en un episodi d'aquesta sèrie per a tots els públics.

Funball es una divertida crònica de humor sobre anècdotes ocorridas a lo largo de la historia de los Mundiales de fútbol dirigida para todos los públicos.

*A collection of light-hearted moments from World Cup football. One episode from this entertaining series for the general public.*

## INTRODUCING BOKKIE

Sud-àfrica, 2010  
2'42" · Animació · Rugby



### Director

Brent Dawes

**Producció** / Producción / Production  
Sunrise Productions

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/22** a les 17.00 h  
Filmoteca de Catalunya  
Entrada gratuïta

🕒 **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Quan Springbok es posa la samarreta de rugbi de Sud-àfrica, sense adonar-se, es transforma en "Bokkie", una gasela saltadora amb superpoders, preparada per enfrontar-se al món.

Quando Springbok se pone el jersey de rugby de Sudáfrica, sin darse cuenta, se transforma en "Bokkie", una gacela saltadora con súper poderes preparada para enfrentarse al mundo.

*When Springbok puts on a South-African rugby jersey he inadvertently is turns into Bokkie, a super-powered Springbok, ready to take on the world.*

## JEAN-FRANÇOIS

França, 2009  
4'47" · Animació · Natació

FILMETS  
Badalona Film Festival



**Director**  
Tom Haugomat i Bruno  
Mangyoku

**Producció** / Producción / Production  
Cube Creative Computer  
Company

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/21** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Un campió de natació de grans proporcions s'enfronta a les seves memòries d'infantesa. No hi ha cap medalla que pugui rivalitzar amb els records que té del mar, del seu pare i d'aquella boia inabastable.

Un campeón de natación de grandes dimensiones se enfrenta a sus memorias de la infancia. No hay medalla que pueda rivalizar con los recuerdos que tiene del mar, de su padre y de aquella boya inalcanzable.

*A colossal champion swimmer competes against an undertow of childhood memories. No medal can rival the rip-tide of nostalgia that takes him back to the sea, his father, and the buoy that was just out of reach.*

## KICK IT LIKE FERNI! KICK IT LIKE TELÉ!

Alemanya, 2010  
5' · Animació · Futbol



**Director**  
Daniel Faigle

**Producció** / Producción / Production  
Freilandfilm, Daniel Faigle

**Idioma** / Idioma / Language  
Alemany / Alemán / Germany

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Telé és un seguidor entusiasta del futbol. Mira cada partit a la televisió, des de casa seva. Però mirant-los sol s'avorreix al cap d'una estona. Per això, ja és hora que Telé entri en acció...

Telé es un entusiasta fan de fútbol. Ve cada partido en la televisión desde su casa, pero viéndolo sólo, se aburre pasado un rato. Por eso, ya es hora de que Telé entre en acción...

*Telé is an enthusiastic soccer fan. He watches every match on the TV at home. But just watching alone gets boring after some time. So it's high time for Telé to swing into action...*

## LE PETIT DRAGON

França / Suïssa, 2009  
8'10" · Animació · Arts marcialis

**FILMETS**  
Badalona Film Festival



**Director**  
Bruno Collet

**Producció** / Producción / Production  
Vivement Lundi!

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

- |   |   |
|---|---|
| ⊗ <b>05/18</b> a les 10.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta | ⊗ <b>05/19</b> a les 11.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta |
| ⊗ <b>05/18</b> a les 11.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta | ⊗ <b>05/19</b> a les 12.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta |
| ⊗ <b>05/18</b> a les 12.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta | ⊗ <b>05/21</b> a les 12.00 h<br>CaixaForum<br>Entrada gratuïta                  |
| ⊗ <b>05/19</b> a les 10.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta | ⊗ <b>05/22</b> a les 17.00 h<br>Filmoteca de Catalunya<br>Entrada gratuïta      |

Trenta-cinc anys després de la seva mort, l'ànima de Bruce Lee s'introdueix en un ninot que té la seva mateixa aparença. Molt segur d'ell mateix, el ninot que té ànima, s'aventura a descobrir l'enorme món que l'envolta.

Treinta y cinco años después de su muerte, el alma de Bruce Lee se introduce en un muñeco de su misma apariencia. Muy seguro de sí mismo, el juguete con alma se aventura a descubrir el enorme y maravilloso mundo que le rodea.

*Thirty-five years after his death, Bruce Lee's soul possesses a puppet in his own likeness. Armed with his self-confidence, the manikin sets off to explore the immense world about him.*

## MURPHY'S SHORTS

USA, 2009  
2'17" · Animació · Natació



**Director**  
Todd Hemker

**Producció** / Producción / Production  
YELLOWSHED & Reelworks

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

- |   |   |
|---|---|
| ⊗ <b>05/18</b> a les 10.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta | ⊗ <b>05/19</b> a les 10.15 h<br>Museu Olímpic i de l'Esport<br>Entrada gratuïta |
|---|---|

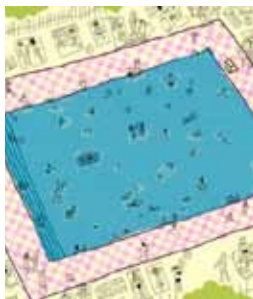
Un curiós record d'infantesa d'un nen que es disposa a saltar d'un trampolí molt alt.

Un curioso recuerdo de la infancia de un niño que se prepara para saltar de un trampolín muy alto.

*The strange childhood memory of a boy about to take on a daunting challenge.*

## SWIMMING POOL

República Txeca, 2010  
6'34" · Animació · Natació



**Director**  
Alexandra Hetmerova

**Producció** / Producción / Production  
FAMU (Film and TV School of  
Academy of Performing)

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

⊗ **05/22** a les 17.00 h  
Filmoteca de Catalunya  
Entrada gratuïta

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Una història d'amor nocturna entre dos estrangers que es reuneixen en una piscina coberta enmig de la gran ciutat.

Una historia de amor entre dos desconocidos que se reúnen, por la noche, en una piscina cerrada en medio de la gran ciudad.

*A Love Story: Two strangers meet at night in a closed, city-centre swimming-pool.*

## THE LUV RACE

USA, 2008  
4'49" · Animació · Atletisme



**Director**  
Bill Plympton

**Producció** / Producción / Production  
Kelly Jones

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Tres atletes persegueixen una dona molt sofisticada que està asseguda al darrere d'un camió en marxa. Cada vegada que un atleta atrapa el camió intenta seduir la dona amb gestos romàntics i regals. Un altre curt esbojarrat d'una llegenda de l'animació: Billy Plympton.

Tres atletas persiguen a una glamurosa mujer que está sentada en el asiento trasero de un camión en marcha. Cada vez que uno de los atletas alcanza el camión, intenta seducir a la mujer con varios gestos románticos y con regalos. Otro alocado corto de animación del legendario director, Billy Plympton.

*Three runners pursue a glamorous woman sitting on a couch in the back of a speeding truck. As they chase the truck, each racer attempts to woo her with various romantic gestures and gifts. Another insane short from an animation legend Billy Plympton.*

**FILMETS**  
Badalona Film Festival  
**RETROSPECTIVA**



## URUCA

Brasil, 2008

8' · Animació · Muntanyisme i escalada **RETROSPECTIVA**



**Director**  
Erick Grigorovski

**Producció** / Producción / Production  
Erick Grigorovski

**Idioma** / Idioma / Language  
Portuguès / Portugués /  
Portuguese

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

### PROJECCIONS / Proyecciones / Proyections

⊗ **05/18** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 21.00 h  
Centre Excursionista de  
Catalunya  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

En un matí de diumenge perfecte per a l'escalada, Hugo intenta escalar una de les vies més dures i desitjades de la muntanya Sugar Loaf (Pao de Açucar) de Rio de Janeiro: "Uruca". Extremadament difícil i perillosa, la ruta requereix tot el seu sacrifici i concentració. La pel·lícula mostra tota la dificultat d'una ascensió com aquesta a Rio de Janeiro.

En una mañana de domingo perfecta para la escalada, Hugo intenta escalar una de las vías más duras y deseadas de la montaña Sugar Loaf (Pão de Açúcar) de Rio de Janeiro: "Uruca". Extremadamente difícil y peligrosa, la ruta requiere de todo su sacrificio y concentración. La película muestra toda la dificultad de una ascensión como esta en Rio de Janeiro.

*It was a perfect Sunday morning for rock-climbing, Hugo is trying to scale one of the most difficult and sought after paths up the Sugar Loaf (Pão de Açúcar) in Rio de Janeiro: "The Uruca". Extremely difficult and dangerous, the path needed his utmost effort, self-sacrifice and commitment. In this film, we see the toil and sweat required to conquer a climb like this in Rio de Janeiro.*

## VIVE LA CRISE!

Romania, 2009

3' · Animació · Ciclisme



**Director**  
Alexei Gubenco

**Producció** / Producción / Production  
PFA Gubenco Alexei

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Proyections

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

⊗ **05/22** a les 17.00 h  
FilMOTECA de Catalunya  
Entrada gratuïta

Deforestació, contaminació, diners, molt menjar i molta obesitat... Però tot això canviarà... La crisi econòmica ha arribat! La gent menja menys i comença a perdre pes perquè ara... la bicicleta és el millor vehicle!

Deforestación, contaminación, dinero, mucha comida y mucha obesidad... Pero, todo esto va a cambiar... ¡La crisis económica ha llegado! La gente come menos y comienza a perder peso porque ahora... ¡La bicicleta es el mejor vehículo!

*Deforestation, pollution, money, bountiful food and rampant obesity - all this is going to change... the economic crisis is on us! People eat less and start losing weight because the bicycle rules the road!*

**DOCUMENTAL**

**DOCUMENTAL / DOCUMENTAL**

42'195.

## LA DISTÀNCIA INCERTA

Catalunya, 2009/2010  
42' · Documental · Atletisme



**Director**  
Sergi Giménez

**Producció** / Producción / Production  
Sergi Giménez

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 19.30 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Durant 4 mesos, tres corredors amateurs es preparen per la Marató de Barcelona. Hauran de combinar la seva vida personal amb durs entrenaments.

Durante cuatro meses, tres corredores aficionados se preparan para correr la maratón de Barcelona. Mientras tanto, han de combinar su vida personal con los duros entrenamientos.

*Over four months, three amateur runners prepare for the Barcelona Marathon, trying to reconcile home and work with a grueling training schedule.*

## ACROSS. THE JOURNEY IS MUCH MORE THAN THE REWARD

Àustria / USA, 2009/2010  
35' · Documental · Ciclisme



**Director**  
Jürgen Gruber

**Producció** / Producción / Production  
Groox Filmproduction

**Idioma** / Idioma / Language  
Alemany / Alemán / German

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/21** a les 10.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Christoph Strasser, un noi de 26 anys d'Àustria, corre la carrera ciclista més llarga del món. Alguns diuen que fins i tot és la més dura. Encara que és un principiant, ja és famós dins del món de l'ultraciclisme. Un cop començada la carrera, aquest jove sorprendrà a tot el món...

Christoph Strasser, un chico de 26 años de Austria, corre en la carrera ciclista más larga del mundo. Algunos dicen que es incluso la más dura. Aunque principiante, ya es famoso dentro del mundo del ultra-ciclismo. Tras el comienzo de la carrera, este joven sorprenderá a todo el mundo...

*Christoph Strausser, a 26-year-old young guy from Austria takes on the longest and, some say, hardest bike race in the world. A newcomer to the race, he is already a celebrity on the ultra-cycling scene. Once the race begins, everybody gets a big surprise...*

# BARCELONA '92.

## 16 DAYS OF GLORY

USA, 1993

131' · Documental · Olimpisme

RETROSPECTIVA



**Director**  
Bud Greenspan

**Producció** / Producción / Production  
Cappy Productions, Inc

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 19.30 h  
FilMOTECA de Catalunya  
Entrada gratuïta

Barcelona '92: 16 dies de glòria és un capítol de la destacada sèrie sobre les 25 Olimpíades, a través del qual es mostra els 16 dies de glòria dels grans atletes que van participar a les Olimpíades de Barcelona '92. Aquest documental fou transmès a més de 80 països i té com a objectiu capturar, no tant els resultats de la competició olímpica, sinó la història d'aquests atletes. Sens dubte, una de les millors produccions que no pot faltar a la filMOTECA dels amants de l'esport.

Barcelona '92: 16 días de gloria es un capítulo de la destacada serie sobre las 25 Olimpiadas se muestran los 16 días de gloria de los grandes atletas que participaron en las Olimpiadas de Barcelona '92. Este documental fue transmitido en más de 80 países y tiene como objetivo capturar, no tanto los resultados de la competición olímpica, sino la historia de dichos atletas. Sin duda, una de las mejores producciones que no debe faltar en la filMOTECA de los amantes del deporte.

*Barcelona '92: Bud Greenspan directs this film, one of an outstanding series on the 25th Olympiads, that relives the 16 Days of Glory experienced by the great athletes who took part in the Barcelona '92 Olympic Games. This documentary has been shown in over 80 countries and was conceived not to dwell on the results, but rather on the athletes and their individual stories. Undoubtedly, a documentary that every sports lover should have in his collection.*

# FREETIME MACHOS

Finlàndia / Alemanya, 2009

86' · Documental · Rugby



**Director**  
Mika Ronkainen

**Producció** / Producción / Production  
Klaffi Productions

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 19.30 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Un documental sobre un club de rugbi del nord i el tercer pitjor club del món. Una comèdia commovedora sobre homes perduts en algun lloc entre un hobby, la llar i el treball. Una veritable i baronívola història d'amor.

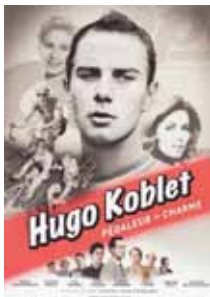
Un documental sobre un club de rugby del norte y el tercer peor club del mundo. Una comedia conmovedora sobre hombres perdidos en algún lugar entre el hobby, el hogar y el trabajo. Una verdadera y varonil historia de amor.

*A documentary about the northernmost and third worst rugby club in the world. A touching comedy about men lost somewhere between a hobby, home, and work. A true and manly love story.*

# HUGO KOBLET: PÉDALEUR DE CHARME

Suïssa, 2010

96' · Documental · Ciclisme



## Director

Daniel Von Aarburg

**Producció** / Producción / Production  
Cornelia Seitler

**Idioma** / Idioma / Language  
Francès / Francés / French  
Italià / Italiano / Italian  
Alemany / Alemán / German

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Anglès / Inglés / English

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/21** a les 10.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Hugo Koblet fou el primer estranger que va guanyar el Giro d'Itàlia el 1950. El fill d'un forner d'un barri de classe obrera de Zúrich va dominar el món i va aconseguir la fama per sorpresa. El llegendari ciclista suís ho tenia tot, però l'abús del dopatge va posar final de manera abrupta al seu ràpid ascens, mentre el jove Koblet moria en un misteriós accident de cotxe que, encara avui, segueix sense estar resolt. Un retrat de la dramàtica vida de Koblet enriquida amb imatges d'arxiu de la postguerra, així com amb entrevistes al seu etern adversari Ferdi Kübler.

Hugo Koblet fue el primer extranjero en ganar el Giro de Italia en 1950. El hijo de un panadero de un distrito de clase obrera de Zúrich, se apoderó del mundo y alcanzó la fama por sorpresa. El legendario ciclista suizo lo tenía todo, pero el abuso de dopaje puso un abrupto fin a su rápido ascenso mientras el joven Koblet moría en un misterioso accidente de coche que, hoy en día, aún sigue sin resolverse. Un retrato de la dramática vida de Koblet enriquecida con imágenes de archivo de la posguerra, así como con entrevistas a su eterno adversario Ferdi Kübler.

*In 1950, Hugo Koblet was the first foreigner to win the Giro d'Italia. The son of a baker from the working-class district of Zurich took the world by surprise with his swift rise to fame. The legendary Swiss cyclist had it all, but drug abuse put an abrupt end to his meteoric career. Koblet died young in an inexplicable car accident that, even today, is still an unsolved mystery. This is a portrait of Koblet's dramatic life enriched with post-war footage and interviews, such as that with his long-term rival, Ferdi Kübler.*

# LA VIA DEL RING

Itàlia, 2010

54' · Documental · Boxa



## Director

Daniele Azzola

**Producció** / Producción / Production  
Ester Productions

**Idioma** / Idioma / Language  
Italià / Italiano / Italian

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/20** a les 20.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Massimiliano, de 13 anys, li demana a l'entrenador si pot participar en els entrenaments. El seu avi li ha aconsellat fer boxa. Malgrat que té por de trencar-se el nas, segueix somiant amb el ring. Al mateix gimnàs, Ervis, de 18 anys d'edat, s'està entrenant per a un torneig important. Entrevistes, cursos de formació i la preparació de campions internacionals són la base de diferents històries dedicades a la passió per la boxa.

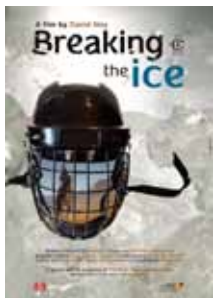
Massimiliano, de 13 años, le pide al entrenador si puede participar en los entrenamientos. Su abuelo le ha aconsejado hacer boxeo. A pesar de que tiene miedo a romperse la nariz, sigue soñando con el ring. En el mismo gimnasio, Ervis, con 18 años de edad, se está entrenando para un torneo importante. Entrevistas, cursos de formación y la preparación de campeones internacionales son la base de diferentes historias dedicadas a la pasión por el boxeo.

*13-year-old Massimiliano followed his grandfather's advice to take up boxing and is asking the trainer if he can join the training program. Even though he's afraid of getting his nose broken, this doesn't stop him from dreaming about climbing into the ring. At the same Gym', 18-year-old Ervis is training for an important prize fight. Interviews, training sessions, and the preparatory exercises of international champions form the basis for different stories of passion for boxing.*

## LISHBOR ET HAKERACH!

### BREAKING THE ICE!

Israel / Canadà, 2010  
51' · Documental · Hoquei



**Director**  
David Noy

**Producció** / Producción / Production  
Cinemax Productions

**Idioma** / Idioma / Language  
Hebreu / Hebreo / Hebrew  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROYECCIONES** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/20** a les 19.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

La singular història de l'equip nacional d'hoquei sobre gel d'Israel ens ajuda a reflexionar sobre el valor de l'esport a la guerra. El calorós clima d'Israel i la seva mentalitat oriental és quelcom inusual a l'hora de practicar aquest tipus d'hoquei. L'equip d'immigrants, pràcticament desconegut al seu propi país, practica, un cop l'any, a l'única pista d'esquí que hi ha a Israel -estratègicament situada a la frontera libanesa. La pel·lícula ens planteja qüestions d'identitat i combina humor i drama des d'un punt de vista personal.

Esta singular historia sobre un equipo nacional de hockey sobre hielo de Israel nos ayuda a reflexionar sobre el valor del deporte en la guerra. El caluroso clima de Israel y su mentalidad oriental es algo inusual a la hora de practicar este tipo de hockey. El equipo de inmigrantes, prácticamente desconocido en su propio país, practica, una vez al año, en la única pista de esquí que hay en Israel -estratègicament situada en la frontera libanesa-. La película nos plantea cuestiones de identidad combinando humor y drama desde un punto de vista personal.

*This remarkable film tells the story of the Israeli Ice Hockey Team and provokes reflection on the role of sport in war. With its hot climate and middle-eastern traditions, Israel is an unlikely place to find Ice Hockey. Virtually unknown in their own country, the team of immigrants plays once a year on the only skating rink in Israel, strategically situated on the Lebanese border. Using a mixture of drama and humour, the film tackles questions of identity from a personal point of view.*

## OBSESIÓN: 42.195

Espanya, 2010  
56' · Documental · Marató



**Director**  
Roberto Carrasco, Alberto Martín

**Producció** / Producción / Production  
Marditos Roedores Producciones  
Multimedia S.L.

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROYECCIONES** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 20.30 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Set persones amb les seves set realitats van a córrer una marató. El documental els segueix en la seva preparació i el dia de la prova perquè ens expliquin la seva experiència, les seves sensacions. Ahora, professionals del món de la carrera de llarga distància ens aporten informacions objectives sobre tot allò que té a veure amb el món de la marató.

Siete personas con sus siete realidades van a correr una maratón. Es un seguimiento de su preparación y del día de la prueba donde cuentan su experiencia y sus sensaciones. A su vez, los profesionales del mundo de la carrera de larga distancia aportan información objetiva sobre todo lo que tiene que ver con el mundo de la maratón.

*Seven people, each with his/her own personal history, are going to run the Marathon. They talk about their feelings as we see them during preparatory training and the day of the race. At the same time, professional long-distance runners tell us some facts about the world of the marathon.*

# PARAULES

## AL VOLTANT DEL MÓN

Catalunya, 2010/2011  
60' · Documental · Vela



**Director**  
Santi Baró, Guille Cascante

**Producció** / Producción / Production  
Goroka

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 10.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/20** a les 10.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/19** a les 10.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Crònica íntima d'una regata de la volta al món. 109 dies de navegació amb origen i sortida a Barcelona, passant pel Cap de Buena Esperanza, el Cap d'Hornos i el Cap Lewin.

Crónica íntima de una regata de la vuelta al mundo. 109 días de navegación con origen y salida en Barcelona pasando por el Cabo de Buena Esperanza, el Cabo de Hornos y el Cabo Lewin.

*An intimate portrait of the Round-the-World Race. 109 days with start and finish in Barcelona and sailing by way of the Cape of Good Hope, Cape Horn and Cape Lewin.*

# PIEDRA DE LUZ

Espanya, 2010  
50' · Documental · Muntanya i escalada



**Director**  
Sebastián Álvaro

**Producció** / Producción / Production  
Salomba Ventures, S.L.

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 20.00 h  
Centre Excursionista de  
Catalunya  
Entrada gratuïta

Sebastián Álvaro és el creador i ànima mater d'"Al filo de lo Imposible", un dels programes de major vida i prestigi de la televisió a Espanya. Durant més de 30 anys lidera equips, formats per tècnics i especialistes, que han dut a terme les aventures més arriscades, i les ha filmat.

Sebastián Álvaro, es el creador y el alma mater de "Al filo de lo Imposible", uno de los programas de mayor vida y prestigio de la televisión en España. Durante más de 30 años lidera equipos, formados por técnicos y especialistas, que han llevado a cabo las aventuras más arriesgadas, filmándolas al mismo tiempo.

*Sebastián Álvaro is the creator of and driving force behind "Al Filo de lo Imposible" (On the Edge of the Impossible), one of the longest running and prestigious programmes on Spanish Television. For over 30 years, he has been filming the adventures of the teams of technicians and specialists he leads on dangerous missions.*

## RANI OF THE RING

UK, 2009  
19' · Documental · Boxa



**Director**  
Anita Sandhu

**Producció** / Producción / Production  
Anita Sandhu

**Idioma** / Idioma / Language  
Telugu / Telugu / Telugu  
Hindi / Hindú / Hindi

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/20** a les 21.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Kanaka Durga va rebutjar el paper tradicional d'una dona índia i va escollir sortir de la pobresa i esdevenir la primera boxejadora a Andhra Pradesh. Aquesta pel·lícula segueix Kanaka mentre entrena els nous aspirants que saben que darrera de cada cop es troba la promesa d'un futur millor.

Kanaka Durga rechazó el papel tradicional de una mujer india y eligió salir de la pobreza convirtiéndose en la primera boxeadora en Andhra Pradesh. Esta película sigue a Kanaka mientras entrena a los nuevos aspirantes que saben que detrás de cada golpe se encuentra la promesa de un futuro mejor.

*Kanaka Durga rejected the traditional role assigned to Indian women, instead she chose to punch her way out of poverty by becoming the first female boxer in Andhra Pradesh. This film follows Kanaka as she trains the new contenders who know that behind every punch lies the promise of a better future.*

## ROMA 1960,

## LA GRANDE OLIMPIADE

Itàlia, 2010  
115' · Documental · Olimpisme



**Director**  
Marino Bartoletti, Maurizio Malabruzzi

**Producció** / Producción / Production  
Rai Radiotelevisione Italiana  
(Rai-Educational)

**Idioma** / Idioma / Language  
Italià / Italiano / Italian

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 19.30 h  
Filmoteca de Catalunya  
Entrada gratuïta

Els Jocs Olímpics de Roma de 1960, per a molta gent els jocs més bonics i "humans" de tots els temps. Van permetre la seva pacificació amb el món després de la desastrosa Guerra Mundial. Van ser els Jocs d'Abebe Bikila i Cassius Clay, però també els de Berruti, Benvenuti, Inzeo i Gaiardoni. La història d'aquest esdeveniment i d'aquest moment històric a través dels testimonis de tots els seus grans protagonistes.

Los Juegos Olímpicos de Roma en 1960 fueron, según mucha gente, los juegos más hermosos y "humanos" de todos los tiempos. Esta celebración permitió la pacificación con el mundo después de la desastrosa Guerra Mundial. Fueron los Juegos de Abebe Bikila y de Cassius Clay, pero también lo fueron de Berruti, Benvenuti, de Inzeo y de Gaiardoni. La historia de este evento y de este gran momento histórico relatado a través de los testimonios de todos sus grandes protagonistas.

*For many people, the 1960 Olympic Games in Rome were the most beautiful and "human" of all time. They changed the history of Italy itself and, to a large extent, brought about the reconciliation of the country with the rest of the world after the disaster of WWII. They were not only the Games of Abebe Bikila and Cassius Clay, but, those of Berruti, Benvenuti, d'Inzeo and Gaiardoni. Some of the leading participants recount their memories of the event to recapture the splendour of this historical occasion.*



## SEVILLA 89 – 09

Espanya, 2009  
37'54" · Documental · Skateboard



**Director**  
Eduardo García-Villalón Jiménez

**Producció** / Producción / Production  
Macproductions.tv

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 20.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

"Sevilla 89-09, el documental del skate en la ciudad" és una petita història narrada pels skaters de Sevilla, de totes les generacions, de com han viscut aquests últims anys de skate, entre el 1989 i el 2009.

"Sevilla 89-09, el documental del skate en la ciudad" es una pequeña historia contada por los skaters de Sevilla de todas las generaciones de cómo han vivido estos últimos años de skate entre los años 1989 y 2009.

"Sevilla 89-90, a documentary on skateboard in the city" several generations of skateboarders tell us about how they have lived these ten years in Sevilla.

## SOKA AFRIKA

UK, 2010  
76' · Documental · Futbol



**Director**  
Suridh Hassan

**Producció** / Producción / Production  
Masnomis Limited

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English  
Francès / Francés / French

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/20** a les 15.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Soka Afrika és un documental i un llargmetratge que explora la relació entre Àfrica i Europa a través d'una visió futbolística. Seguint els diferents passos dels joves aspirants a jugadors de Sud-àfrica i Camerun, la pel·lícula examina com el poder del futbol influencia sobre l'Àfrica, ja sigui per bé o per mal.

Soka Afrika es un documental y un largometraje que explora la relación entre África y Europa, a través de una visión futbolística. Siguiendo los muy diferentes pasos de los jóvenes aspirantes a jugadores africanos de Sudáfrica y Camerún, la película examina el poder del fútbol para influenciar África, ya sea para bien o para mal.

Soka Afrika is a feature length docu-film exploring the relationship between Africa and Europe, as viewed through the prism of soccer. Following the very different paths of aspiring young African players from South Africa and Cameroon, the film examines the power of soccer to influence Africa, for better or worse.

## THE 16TH MAN

USA, 2010  
53'12" · Documental · Rugby



**Director**  
Clifford Bestall

**Producció** / Producción / Production  
ESPN

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/21** a les 20.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

El documental recorda, a través dels testimonis dels veritables protagonistes, el moment històric de la victòria de Sud-àfrica a la Copa del Món de Rugby de 1995, i com Mandela va saber utilitzar aquell moment per donar un pas de gegant en la unificació del país.

Este documental recuerda, a través de los testimonios de los verdaderos protagonistas, el momento histórico de la victoria de Sudáfrica en la Copa del Mundo de Rugby de 1995 y cómo Mandela supo utilizar ese momento para dar otro paso de gigante en la unificación del país.

*Eye-witness accounts recall the ground-breaking South-African Rugby World Cup win in 1995, and they way in which Mandela was able to capitalize on this situation and to take another giant step forward in the reunification of the country.*

## ¿Y AHORA?

Catalunya, 2010  
19'42" · Documental · Esquí



**Director**  
Daniel López

**Producció** / Producción / Production  
Alkimia Produccions

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 21.00 h  
Centre Excursionista de  
Catalunya  
Entrada gratuïta

Un documental que mostra l'altra cara de l'esport; aquella que es troba a les antípodes de l'espectacle i el glamur. Mitjançant el seguiment d'un membre de la Selecció Nacional Espanyola d'Esquí de Discapacitats, tindrem una visió profunda de com la pràctica esportiva ajuda al procés de normalització i integració social de les persones amb discapacitat.

Un documental que muestra la otra cara del deporte; aquella que se encuentra en las antípodas del espectáculo y el glamur. Mediante el seguimiento de un miembro de la Selección Nacional Española de Esquí de Discapacitados, tendremos una visión profunda de cómo la práctica deportiva ayuda al proceso de normalización e integración social de las personas con discapacidad.

*A documentary that shows us the other side of sport; that which has little to do with the shows and glamour we are used to. We follow "La Selección Nacional de Esquí de Discapacitados" (The Spanish National Team of Handicapped Skiing) and are shown how practicing sport aids them to adapt to normal life and eases their social integration.*

**FICCIÓN**

**FICCIÓN/ FICTION**

## AGATHE COLBERT N'ÉPARGNERA PERSONNE (OU PRESQUE)

França, 2010  
13' · Ficció · Arts marçials



**Director**  
Sandrine Gregor

**Producció** / Producción / Production  
Rézina Productions

**Idioma** / Idioma / Language  
Francès / Francés / French

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Aquesta producció tracta d'una empleada de banc que somnia amb resoldre un problema financer gràcies a la lluita.

Esta producción trata de una empleada de banca que sueña con resolver un problema financiero mediante la lucha.

*A bank employee dreams of solving her money problems in the ring.*

## DER PILOT

Alemanya, 2000  
6' · Ficció · Esquaix



**Director**  
Oliver Seiter

**Producció** / Producción / Production  
Filmakademie Baden-Württemberg

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos / No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/18** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 10.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/21** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

⊗ **05/22** a les 17.00 h  
Filmoteca de Catalunya  
Entrada gratuïta

Dominique Pinon s'introdueix en un personatge molt semblant a Han Solo; és el pilot d'una nau espacial molt peculiar. El món és una pilota i ell n'és el pilot! Un missatge filosòfic sobre el món i les adversitats de la vida...

Dominique Pinon se mete en un personaje muy parecido a Han Solo; es el piloto de una nave espacial muy peculiar. ¡El mundo es una pelota y él es el piloto! Un mensaje filosófico sobre el mundo y las adversidades de la vida...

*Dominique Pinon plays a role very similar to that of Han Solo: he is the pilot of an extraordinary spacecraft. The world is a ball and he's the pilot! A philosophical reflection on the slings and arrows of life.*

**FILMETS**  
Badalona Film Festival  
**RETROSPECTIVA**

## DROP DEAD!

Països Baixos, 2009  
9'11" · Ficció · Paracaigudisme

**FILMETS**  
Badalona Film Festival



**Director**  
Arne Toonen

**Producció** / Producción / Production  
Hazazah

**Idioma** / Idioma / Language  
Holandès / Holandés / Dutch

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/20** a les 20.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

En Fons està a punt de fer el seu primer salt amb paracaigudes. El que comença com una aventura emocionant es converteix en un malson quan el seu instructor té una conducta suïcida.

Fons está a punto de realizar su primer salto en paracaídas. Lo que comienza como una emocionante aventura, acaba convirtiéndose en una pesadilla cuando su instructor muestra una conducta suïcida.

*Fons is about to take his first parachute jump. What begins as an exciting adventure takes a nightmarish turn when his instructor shows signs of suicidal tendencies.*

## ERNESTO NO PAIS DO FUTEBOL

Brasil, 2009  
14' · Ficció · Futbol



**Director**  
André Queiroz, Thaís Bologna

**Producció** / Producción / Production  
Km 70 - Cultura, Arte e  
Comunicação

**Idioma** / Idioma / Language  
Portuguès / Português /  
Portuguese

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

L'any de la Copa del Món: què pot ser pitjor per a un nen argentí que viu a Brasil?

En el año de la Copa del Mundo: ¿qué hay peor, para un niño argentino, que vivir en Brasil?

*It's World Cup Year: What could be worse than living in Brazil for an Argentinean boy?*

## EXTRAORDINARY FEATS OF THE SEVENTH PERIOD

UK, 2010  
15' · Ficció · Esports d'aventura



**Director**  
William Bridges

**Producció** / Producción / Production  
Extraordinary Films Ltd

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Lance i Reuben són dos nois forasters de 12 anys que necessiten fer amics. En el transcurs d'una carrera escolar entre països, arriben a la conclusió que, com a mínim, es tenen l'un a l'altre...

Lance y Reuben son dos chicos forasteros de 12 años que necesitan hacer amigos. En el transcurso de una carrera escolar entre países, llegan a la conclusión de que, al menos, se tienen el uno al otro...

*Lance and Reuben are two 12-year-old outsiders in need of a friend. During a school cross-country race they come to the realization that, at the very least, they have each other...*

## FANATICAL

UK, 2010  
3' · Ficció · Futbol



**Director**  
Nicola Sersale

**Producció** / Producción / Production  
The London Film School

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Un jugador de futbol anglès retirat rep una inesperada visita d'una seguidora de futbol japonesa.

Un jugador de fútbol inglés retirado recibe una inesperada visita de una fan de fútbol japonesa.

*A retired English footballer receives a surprise visit from a Japanese soccer fan.*

## HAPPY FATTIES

Finlàndia, 2010  
18' · Ficció · Mini hoquei



**Director**  
Teppo Airaksinen

**Producció / Producción / Production**  
Blind Spot Pictures Oy

**Idioma / Idioma / Language**  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols / Subtítulos / Subtitles**  
Català / Catalán / Catalan

### PROJECCIONS / Proyecciones / Proyections

🌀 **05/18** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

El petit Esa és un jugador de mini-hoquei amb talent, adorat pel seu pare. Després de jugar un bon partit, Esa xoca accidentalment amb Elvis. Automàticament, el cantant esdevé el seu ídol incondicional número ú. Dècades després, el “petit Esa” esdevé el “gran Esa”, un home de mitjana edat amb excés de pes, abandonat pel seu pare. L'esport es torna una frustració per al pobre Esa, però tot canvia quan el seu propi fill decideix ser un jugador de mini-hoquei.

El pequeño Esa es un jugador de mini-hockey con talento al que adora su padre. Después de jugar un buen partido, Esa accidentalmente se choca con Elvis. El cantante, automáticamente se convierte en su ídolo incondicional número uno. Décadas después, el “pequeño Esa” se convierte en el “gran Esa”, un hombre de mediana edad con sobrepeso abandonado por su padre. El deporte se vuelve una frustración para el pobre Esa, pero todo cambia cuando su propio hijo decide ser un jugador de mini-hockey...

*Little Esa is a talented floor-ball player who is worshipped by his father. After a well-played game, Esa accidentally bumps into Elvis. The singer instantly becomes Esa's one and only idol. Decades later, Little Esa has turned into Big Esa, an overweight middle-aged man forsaken by his father. Sport has become a source of deep shame and frustration for Esa, who now preaches his own personal philosophy which can be best summed up as “lard is a blessing.” Things quickly change when Esa's own son decides that he wants to be a floor-ball player.*

## LA GRAN CARRERA

País Basc, 2010  
7' · Ficció · Hípica



**Director**  
Kote Camacho

**Producció / Producción / Production**  
Txintxua Films, Kimuak

**Idioma / Idioma / Language**  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols / Subtítulos / Subtitles**  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Proyections

🌀 **05/17** a les 19.00 h  
Ateneu Barcelonès  
Entrada gratuïta

🌀 **05/18** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

L'hipòdrom de Lasarte anuncia una carrera amb un premi mai vist per al cavall guanyador. S'han inscrit els vuit millors cavalls i eugues del món. Afeccionats i grans apostadors arribats de tots els continents es donen cita per a participar en el gran esdeveniment: el Gran Premi del Mig Millió.

El hipódromo de Lasarte anuncia una carrera con un premio nunca visto para el caballo ganador. Se han inscrito los ocho mejores caballos y yeguas del mundo. Aficionados y grandes apostadores venidos de todos los continentes se dan cita para participar en el gran evento: el Gran Premio del Medio Millón.

*The Lasarte Racecourse was promoting a race with a the winner pocketing an unheard-of purse. Eight of the best horses and mares will be at the starting gates. Fans, bookies and high-rollers have gathered from the four corners of the world to take part in the great event: The Half-Million Stakes.*

## LA LONA

Catalunya, 2010  
12' · Ficció · Boxa



**Director**  
Jaime Serrano

**Producció** / Producción / Production  
Group Cinema Art

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/20** a les 21.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Un combat pot acabar en qualsevol moment, si es considera que existeix una desigualtat molt marcada entre els dos púgils.

Un combate puede terminar en cualquier momento, si se considera que existe una desigualdad muy marcada entre los dos pugiles.

*The referee can stop a fight at any time, if he considers one boxer to be manifestly superior to the other.*

## LA PARTITA LENTA

Itàlia, 2009  
12' · Ficció · Rugby

**FILMETS**  
Badalona Film Festival



**Director**  
Paolo Sorrentino

**Producció** / Producción / Production  
Parco Film

**Idioma** / Idioma / Language  
Italià / Italiano / Italian

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/17** a les 19.00 h  
Ateneu Barcelonès  
Entrada gratuïta

🕒 **05/18** a les 19.30 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

En un ambient entre la ficció i la realitat, un partit de rugbi als suburbis esdevé l'al·legoria de la lluita diària d'una família italiana contra les proves i tribulacions de la vida.

En un ambiente entre la ficción y la realidad, un partido de rugby en los suburbios se convierte en la alegoría de la lucha diaria de una familia italiana contra las pruebas y tribulaciones de la vida.

*Set in an atmosphere somewhere between reality and fiction, a game of rugby in the suburbs becomes a parable for the daily struggle of an Italian family against the trials and tribulations of their lives.*



# LA PELOTA DE FUTBOL

Espanya – Uruguai, 2009  
10' · Ficció · Futbol



**Director**  
Laura González

**Producció** / Producción / Production  
La Uruguaya Films

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish  
Àrab / Árabe / Arabic

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Un nen d'origen llatí, un nen marroquí i una nena espanyola volen jugar plegats a futbol, però els seus pares no els deixen relacionar-se entre ells.

Un niño de origen latino, un niño marroquí y una niña española quieren jugar juntos al fútbol pero sus padres no les dejan relacionarse.

*Three kids: a Latin-American boy, a Moroccan boy and a Spanish girl want to play football, but their parents won't allow it.*

# MAÑANA

Colòmbia, 2009  
13'22" · Ficció · Futbol



**Director**  
Felipe Holguin

**Producció** / Producción / Production  
Cumbia Films

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

⊗ **05/19** a les 15.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Ramón té 12 anys i un únic somni: jugar a futbol professional com el seu pare, a qui no coneix. Viu amb la seva mare, Mayi, que li prohibeix jugar. Però de la mà del seu avi, Ramón buscarà la manera de jugar la final del torneig.

Ramón tiene 12 años y un solo sueño: jugar fútbol profesional como su padre, a quien no conoce. Vive con su madre, Mayi, quien le prohíbe jugar. Pero, de la mano de su abuelo, Ramón buscará la manera de jugar la final del torneo.

*12-year-old Ramón has only one dream: to become a professional footballer like his father who he never known. He lives with his mother, Mayi, who has prohibited his playing. However, with a helping hand from his grandfather, Ramón is looking for a way to play the grand final.*

## NOSTALGIA EN LA MESA 8

Argentina, 1998  
15'16" · Ficció · Futbol

RETROSPECTIVA



**Director**  
Andy Muschietti

**Producció** / Producción / Production  
Toma 78

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/18** a les 15.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

## PING PONG FOR SINGLES

Suècia, 2010  
8' · Ficció · Tennis de taula

**FILMETS**  
Badalona Film Festival



**Director**  
Henrik Gyllenskiöld, Tomas  
Norström

**Producció** / Producción / Production  
Norström & Österdahl  
Filmproduktion AB

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/21** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Història d'Evaristo "Chancleta" Pettoruti.

Historia de Evaristo "Chancleta" Pettoruti.

*The story of Evaristo "Chancleta" Pettoruti.*

El film tracta d'un home que juga a ping-pong contra un robot que cada vegada s'assembla més a una persona, i s'ho passa millor a cada partida. Però l'home no busca divertir-se, vol controlar el joc. Quan el robot no calcula bé la seva pròpia força, la qüestió ja no és guanyar la partida sinó sobreviure.

La película trata de un hombre que juega al ping-pong con un robot que cada vez se parece más a una persona humana y que cada vez se lo pasa mejor en cada partida. Pero el hombre no quiere divertirse, sino controlar el juego. Cuando el robot no calcula bien su propia fuerza, el juego deja de consistir en ganar la partida: ya no se trata de ganar, sino de sobrevivir.

*A man is playing ping-pong against a robot, which, as the game goes by, becomes ever more human. Each passing game is more enjoyable, but enjoyment is not what the man is looking for: he wants to be in control. When the robot underestimates its own strength, the game turns from a question of winning to one of life and death.*

## RONALDO

Suïssa, 2010  
6' · Ficció · Futbol



**Director**  
Jan Mettler

**Producció** / Producción / Production  
Zürcher Hochschule der  
Künste ZHDK

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

Un noi somnia amb ser una gran estrella del futbol. Un matí, deixa l'anonimat dels grisos suburbis per entrar a l'enlluernadora llum de l'estadi. Allà es troba amb un adversari inesperat que el posa a prova.

Un chico sueña con ser una gran estrella de fútbol. Una mañana, deja el anonimato de los grises suburbios para entrar en la deslumbrante luz del estadio. Allí, se encuentra con un inesperado adversario que le pone a prueba.

*A little boy dreams of being a great soccer star. One morning, he leaves the obscurity of his grey suburb for the bright lights of the stadium. There he meets an unexpected opponent who puts him to the test.*

## SEIS CONTRA SEIS

Espanya, 2009  
15' · Ficció · Bàsquet



**Director**  
Marco Fottolini, Miguel Aguirre

**Producció** / Producción / Production  
Aristócratas del Lumpen

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/21** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Dos nens que juguen junts a bàsquet a l'escola pateixen la pressió dels seus pares perquè esdevinguin estrelles de l'esport.

Dos niños que juegan juntos al baloncesto en la escuela sufren la presión de sus padres para que sean estrellas del deporte.

*The parents of two kids, who play basketball together at school, pressure them into becoming stars.*

**FILMETS**  
Badalona Film Festival

## STUDS

UK, 2009  
7' · Ficció · Rugby



**Director**  
Simon Bovey

**Producció** / Producción / Production  
Endboard Productions

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 19.30 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Zack Rocca és el jugador estrella del seu equip de rugby. Si aconseguix una actuació brillant, llavors podrà participar en una competició nacional per a la següent temporada. Però, des del principi, el seu equip no està jugant com ell vol. Sota una intensa pressió, Zack ha de qüestionar-se què està disposat a fer per guanyar.

Zack Rocca es el jugador estrella de su equipo de rugby. Si consigue una actuación brillante, entonces podrá participar en una competición nacional para la siguiente temporada. Pero, desde el principio, su equipo no está jugando como él quiere. Bajo una intensa presión, Zack tiene que cuestionarse qué está dispuesto a hacer para ganar.

*Zack Rocca is the star of his rugby team and a good game today would mean his moving on to a national competition. But from the outset the game doesn't go his, or his team's, way. Under intense pressure, Zack has to decide what he is prepared to do to win.*

## TENNISPAPPOR TENNIS FATHERS

Suècia, 2010  
7' · Ficció · Tennis



**Director**  
Bengt-Anton Runsten

**Producció** / Producción / Production  
A.C.T

**Idioma** / Idioma / Language  
Suec / Sueco / Swedish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/17** a les 19.00 h  
Ateneu Barcelonès  
Entrada gratuïta

🕒 **05/22** a les 17.00 h  
Filmoteca de Catalunya  
Entrada gratuïta

Aquest curtmetratge tracta sobre un noi i el seu pare. Aquest últim intenta desesperadament tenir una bona relació pare-fill i per això el porta a jugar a tennis, esport pel qual el fill no mostra el més mínim interès. En canvi, per la seva part, el noi es passa el dia fantasejant amb els seus propis pensaments.

Este cortometraje trata sobre un chico y su padre. Este último intenta desesperadamente tener una buena relación padre-hijo llevándole a jugar al tenis. Deporte por el que su hijo no tiene el más mínimo interés. Sin embargo, por su parte, el chico se pasa el día fantaseando en sus propios pensamientos.

*A short film of a father's desperate attempt to establish a better father-son relationship by taking him to play tennis. Something in which his son has absolutely no interest so he escapes to his own fantasy world.*

## TIRO PENAL

Xile, 2010  
4' · Ficció · Futbol



**Director**  
Cristóbal Braun Mesples

**Producció** / Producción / Production  
CBRA FILMS

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

⊗ **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

Curt sobre com la imaginació i la creativitat poden fer que un nen obliidi la seva dura realitat.

Corto sobre cómo la imaginación y la creatividad pueden hacer que un niño olvide su dura realidad.

*A short about how creativity and imagination can make a child forget a grim reality.*

## VANNLILJER I BLOMST WATER LILIES IN BLOOM

Noruega, 2010  
15'19" · Ficció · Natació sincronitzada



**Director**  
Emil Stang Lund

**Producció** / Producción / Production  
Parabel Film AS

**Idioma** / Idioma / Language  
Noruec / Noruego / Norwegian

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

⊗ **05/19** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

El guru de la natació sincronitzada, Labasanov, atrau les dones amb sobrepès perquè s'uneixin a ell en la seva missió de demostrar que Isaac Newton estava equivocacat.

El gurú Labanosov, entrenador de natació sincronizada, atrae a las mujeres con sobrepeso para unirse a él en su misión de demostrar que Isaac Newton estaba equivocado.

*A former synchronised swimmer, Labanosov, is now on a mission to prove Sir Isaac Newton wrong: he inveigles overweight women into floating with him.*

# VIEJOS PERDEDORES

Espanya, 2010  
15' · Ficció · Boxa



## Director

Rubén Ordieres Blanco

## Producció / Producción / Production

Asturfiction S.L - EPC  
Producciones

## Idioma / Idioma / Language

Castellà / Castellano / Spanish

## Subtítols / Subtítulos / Subtitles

Sense Subtítuls / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

## PROYECCIONES / Proyecciones / Projections

🕒 05/20 a les 21.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Una tarda de 193\*\*\*, Angelón de Piñera apareix per casa del seu antic entrenador, Manuel Quintana, per demanar-li ajut en un últim i dur combat que està decidit a guanyar. Però Quintana sap que els bons temps d'Angelón -si és que algun cop els va tenir- ja han passat i la seva professió no li ha donat tot allò que ell esperava. Assalt rera assalt, Quintana es troba amb la difícil tasca de detenir els cops d'un púgil amb el mal costum de parar els cops de puny amb la cara.

Una tarde de 193\*\*\*, Angelón de Piñera aparece en casa de su antiguo entrenador, Manuel Quintana para pedirle ayuda en un último y duro combate que está decidido a ganar. Pero Quintana sabe que los buenos tiempos de Angelón -si es que alguna vez los tuvo- ya han pasado y su profesión no le ha dado todo lo que él esperaba. Asalto tras asalto, Quintana se encuentra con la difícil tarea de detener los golpes de un púgil con la mala costumbre de parar los puñetazos con la cara.

*One afternoon in 193\*\*\*, Angelón de Piñera turned up at his old trainer's, (Manuel Quintana), to ask him for help in preparing one last, tough fight he is determined to win. But Quintana knows that Angelón is past his best - if he ever had one - and that the profession hasn't given him everything he expected. Round after round, Quintana finds himself trying to stop the bleeding of a fighter with the bad habit of stopping punches with his face.*

# REPORTATGE

REPORTAJE / *REPORT*

## 11 DEGREES

UK / Escòcia, 2009  
7'44" · Reportatge · Esquí



**Director**  
Anna Ewert

**Producció** / Producción / Production  
Blasted Heath Films

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Català / Catalán / Catalan

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/19** a les 21.00 h  
Centre Excursionista de  
Catalunya  
Entrada gratuïta

La pel·lícula retrata la resistència d'una estació d'esquí d'Escòcia que intenta sobreviure malgrat l'augment de les temperatures i la disminució del nombre d'esquiadors.

La película retrata la resistencia de una estación de esquí de Escocia que trata de sobrevivir a pesar del aumento de las temperaturas y de la disminución del número de esquiadores.

*This film portrays a Scottish ski-resort fighting for survival against rising temperatures and declining numbers of skiers.*

## 25 ANYS MARATÓ SABLES

Catalunya, 2010  
21' · Reportatge · Marató



**Director**  
Toni Real, Narcís Noguera  
**Producció** / Producción / Production  
Televisió de Catalunya  
(Temps d'aventura)

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/19** a les 19.30 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

25a edició de la Marató des Sables, considerada la prova esportiva més dura del planeta. Una cursa per etapes, de 250 quilòmetres, en ple desert del Sàhara.

La 25ava edició de la Marató des Sables es considerada como la prueba más dura del planeta. Una carrera por etapas de 250 Km, en pleno desierto del Sáhara.

*The 25th "Marathon des Sables" (considered the toughest foot sports event in the world) is a multi-stage race over 250 Km in the Saharan Desert.*



## BUENAS, VALENCIA

Catalunya, 2011  
5'55" · Reportatge · BMX



**Director**  
SPB-Canalextrero

**Producció** / Producción / Production  
SPB-Canalextrero

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/19** a les 11.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

Nil Soler, Vicente Candel i Yeste Ibañez, BMX riders, s'exhibeixen pels carrers de la ciutat de València.

Nil Soler, Vicente Candel y Yeste Ibañez, BMX riders se exhiben por las calles de la ciudad de Valencia.

*Valencian BMX riders (Nil Soler, Vicente Candel and Yeste Ibañez) display their skills in the streets of Valencia.*

## CAMPIONES (CLARA CASTELLTORT)

Catalunya, 2010  
10' · Reportatge · Bàsquet



**Director**  
Mireia Vicente, Imma Pedemonte,  
Lluís Riola

**Producció** / Producción / Production  
Televisió de Catalunya

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 13.00 h  
INEFC  
Entrada gratuïta

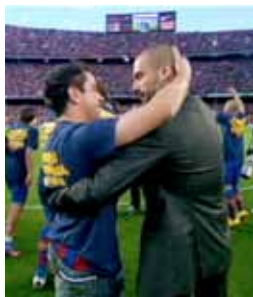
La Clara Castelltort té 19 anys i està afectada per la síndrome de Williams. Estudia cuina, fa teatre i juga a bàsquet amb un equip de la Federació Acell. És un exemple clar de superació dins el món de l'esport. I una lliçó d'optimisme i vitalitat.

Clara Castelltort tiene 19 años y padece el síndrome de Williams. Estudia cocina, hace teatro y juega al baloncesto en un equipo de la Federació Acell. Es un claro ejemplo de superación dentro del mundo del deporte y nos da una lección de optimismo y vitalidad.

*19-year-old Clara Castelltort suffers from Williams Syndrome. In addition to studying cooking and acting, she also plays on the Federació Acell's Basketball Team. Clara is a shining example of overcoming personal challenges in the world of sport and gives us a lesson in optimism and vitality.*

## LA LLIGA MÉS LLARGA

Catalunya, 2010  
50' · Reportatge · Futbol



### Director

Bernat Miro, Santi Padró,  
Jesús Muñoz

**Producció** / Producción / Production  
Televisió de Catalunya

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 15.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Documental que repassa la Lliga del Barça durant la temporada 2009-2010. És una lliga històrica perquè el campió quasi arriba a sumar 100 punts. El programa comença repassant els 7 últims partits de la temporada amb la lluita frec a frec entre el Barça i el Real Madrid pel títol i, després, fa un repàs individual amb els jugadors més destacats de la temporada.

Documental que repassa la Liga del Barça durante la temporada 2009-2010. Es una liga histórica porque, por primera vez, el campeón casi llega a sumar 100 puntos. El programa comienza repasando los 7 últimos partidos de la temporada en la lucha por el título, frente a frente, entre el Barça y el Real Madrid. Después hace un repaso individual de los jugadores más destacados de la temporada.

*A documentary of Barça's 2009 – 2010 Season in which they made history by achieving almost 100 points in the league for the very first time. The film starts with highlights of the last 7 league matches and the head-to-head race between Barça and Real Madrid. The second half is an individual study of each of the leading players of the season.*

## LA MINA DE CAMPEONES

Catalunya, 2011  
5'40" · Reportatge · Lluita



### Director

Braden Phillips

**Producció** / Producción / Production  
Minoría Absoluta

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 13.00 h  
INEFC  
Entrada gratuïta

Al barri marginal de La Mina, a Sant Adrià del Besòs, Barcelona, hi ha un dels clubs de referència a Espanya de lluita grecoromana. En Manel i l'Oscar són dues de les seves principals promeses. El seu gran somni és arribar, algun dia, a uns jocs olímpics, però la seva lluita és, sobretot, per la seva autoestima i pel reconeixement del seu barri. Els lluitadors de La Mina volen avisar al món que el seu barri no crea delinqüents: crea campions.

En el barrio marginal de La Mina, en Sant Adrià del Besos, Barcelona, está uno de los clubs de referencia en España de lucha grecorromana. Manel y Óscar son dos de sus principales promesas. Su máximo sueño es llegar, algún día, a unos juegos olímpicos, pero sobretodo su lucha es por su autoestima y por el reconocimiento en su barrio. Los luchadores de La Mina quieren avisar al mundo de que su barrio no crea delincuentes: crea campeones.

*La Mina (The Mine), a deprived neighborhood in Sant Adrià del Besós bordering on the city of Barcelona, has nurtured one of Spain's Grecian-Roman Wrestling clubs of reference. Their goal is to take part in the Olympic Games one day, but, above all, it is a fight for their own self-esteem and recognition for the neighborhood. The wrestlers from La Mina proclaim to the world that their neighborhood is not a breeding ground for criminals: it's a Mine of Champions.*

# LA PEL·LI DEL BARÇA-MADRID

Catalunya, 2010  
12' · Reportatge · Futbol



**Director**  
Jordi Gayà, Santi Padró

**Producció** / Producción / Production  
Televisió de Catalunya

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/19** a les 16.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

Es tracta d'una pel·lícula d'uns 12 minuts de durada sobre el clàssic que el Barça va guanyar al Camp Nou contra el Real Madrid per 5-0 el 29 de novembre de 2010. Un muntatge espectacular per recordar una goleada històrica.

Se trata de una película de unos 12 minutos de duración sobre el clásico partido en que el Barça ganó en el Camp Nou al Real Madrid por 5-0, el 29 de noviembre de 2010. Un montaje espectacular para recordar una goleada histórica.

*In 12 minutes, the highlights of the match played on 29th November 2010 at the Camp Nou in which Barça beat Real Madrid 5 – 0. A spectacular film to relive a historical thrashing.*

# LACE'EM UP - TOUR: BARCELONA

Europa, 2010  
30' · Reportatge · Skateboard



**Director**  
DC shoes

**Producció** / Producción / Production  
DC shoes

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

Aquest vídeo és una recopilació de les gravacions de 3 tours amb 3 equips de skate diferents, durant un període de 4 setmanes i a 30 ciutats d'Europa.

Este video es una recopilación de las grabaciones de 3 tours con tres equipos diferentes de skate, durante un período de 4 semanas por 30 ciudades de Europa.

*A summary of the films made of the three European Tours. Three different skating teams toured all over Europe, visiting 30 cities in 4 weeks.*

## MADDOG

Catalunya, 2010  
1'12" · Reportatge · BMX



### Director

SPB-Canalextramo

### Producció / Producción / Production

SPB-Canalextramo

### Idioma / Idioma / Language

Castellà / Castellano / Spanish

### Subtítols / Subtítulos / Subtitles

Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/21** a les 10.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

A tota velocitat en els mòduls del Movistar Barcelona Extreme BMX Park amb Mad Dog.

A toda velocidad en los módulos del Movistar Barcelona Extreme BMX Park con Mad Dog.

*At the Movistar Extreme BMX Park in Barcelona, Mad Dog takes us through the hoops and loops at break-neck speeds.*

## MUNDIAL, EL JUEGO SAGRADO (CAPITULO LIONELLO MESSI)

Argentina/ Espanya/ Uruguai, 2010  
48' · Reportatge · Futbol



### Director

Andrés Irigoyen

### Producció / Producción / Production

Zona comunicació S.R.L.

### Idioma / Idioma / Language

Castellà / Castellano / Spanish

### Subtítols / Subtítulos / Subtitles

Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Proyections

🕒 **05/19** a les 15.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

"El Juego Sagrado" és una producció original rodada a Madrid, Barcelona, Rosario, Buenos Aires i Johannesburg. Aquest reportatge s'endinsa en les vides dels futbolistes del moment a nivell mundial, com Lionel Messi i Diego Forlán, i compta amb l'opinió dels grans jugadors de tots els temps com Zidane, Stoichkov i Butragueño, entre d'altres. Amb Enzo Francescoli com a entrevistador, el protagonista manté una conversa reveladora sobre el passat i el present del joc més bonic del món: el Futbol.

"El Juego Sagrado" es una producción original rodada en Madrid, Barcelona, Rosario, Buenos Aires y Johannesburg. Este reportaje se adentra en las vidas de los futbolistas del momento a nivel mundial, como Lionel Messi y Diego Forlán, junto a la opinión de los grandes de todos los tiempos como Zidane, Stoichkov y Butrageño, entre otros. Con Enzo Francescoli como entrevistador, el protagonista mantiene una conversación reveladora sobre el pasado y el presente del juego más lindo del mundo: el Fútbol.

*"The Sacred Game" was filmed in Barcelona, Madrid, Rosario, Buenos Aires and Johannesburg and portrays the lives of some of the better known world-class players of the moment: Lionel Messi, and Diego Forlán, for example. The film includes interviews with some of the outstanding players of all time, such as: Zidane, Stoichkov, and Butrageño amongst others. Interviewed by Enzo Francescoli, in a revealing conversation, the stars talk about the past, present and future of the most beautiful game in the whole world: Soccer.*

## OBJECTIU: 99 PUNTS

Catalunya, 2010  
6' · Reportatge · Futbol



### Director

Jordi Gayà, Santi Padró, Patricia Giménez

**Producció** / Producción / Production  
Televisió de Catalunya

**Idioma** / Idioma / Language  
Català / Catalán / Catalan

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 13.00 h  
INEFC  
Entrada gratuïta

Vídeo que Pep Guardiola va passar als jugadors del Barça al vestidor del Camp Nou just abans de sortir a jugar l'últim partit de la Lliga 2009-2010 contra el Valladolid i que recull algunes de les imatges i els gols més importants de la temporada, però on també queda perfectament reflectida la importància que té la paraula EQUIP per al grup humà de professionals que hi ha a l'actual vestidor del Camp Nou.

Vídeo que Pep Guardiola pasó a los jugadores del Barça en los vestuarios del Camp Nou justo antes de salir a jugar el último partido de la liga 2009-2010 contra el Valladolid. Recoge algunas de las imágenes y algunos de los goles más importantes de la temporada, pero también queda perfectamente reflejada la importancia que tiene la palabra EQUIPO para el grupo humano de profesionales que hay en los actuales vestuarios del Camp Nou.

*This is the video Pep Guardiola showed the Barça players in the Camp Nou dressing-room just before going out to play the final League match against Valladolid in the 2009-2010 season. We are shown some of the highlights of the season and a selection of the most spectacular goals, but the concept that comes across most clearly is that of TEAM as used to describe the squad in the dressing-room at the Camp Nou.*

## SALOMON MALAMUTE

Catalunya, 2010  
8'03" · Reportatge · Snowboard



### Director

SPB-Canalexextremo

**Producció** / Producción / Production  
SPB-Canalexextremos

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/19** a les 20.00 h  
Centre Excursionista de  
Catalunya  
Entrada gratuïta

La Salomon Malamute (La Molina, Catalunya) és una competició única: cada equip reuneix una parella de freeski-snowboard.

La Salomon Malamute (La Molina, Cataluña) es una competición única: cada equipo reúne una pareja de estilo libre de snowboard.

*The Salomon Malamute Challenge which is held in La Molina (Catalonia) is a unique competition between teams of one skier and one freestyle snowboarder.*

# TAKAHIRO IKEDA BMX FLATLAND 2010

Catalunya, 2010  
2'52" · Reportatge · BMX



## Director

SPB-Canalexremo

**Producció** / Producción / Production  
SPB-Canalexremo

**Idioma** / Idioma / Language  
Castellà / Castellano / Spanish

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Sense Subtítols / Sin Subtítulos /  
No Subtitles

## PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/21** a les 10.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

# WATERMEN EXPERIENCE

USA, 2010  
45' · Reportatge · Surf



## Director

Poor Boyz Productions

**Producció** / Producción / Production  
OXBOW

**Idioma** / Idioma / Language  
Anglès / Inglés / English

**Subtítols** / Subtítulos / Subtitles  
Castellà / Castellano / Spanish

## PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 **05/18** a les 11.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/19** a les 11.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/20** a les 11.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🕒 **05/20** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

El japonès Takahiro Ikeda, rider BMX professional, ens hipnotitza en una demostració que deixa sense alè.

El japonés Takahiro Ikeda, rider BMX profesional, nos hipnotiza en una demostración que nos deja sin aliento.

*Takahiro Ikeda, a professional Japanese BMX Rider, mesmerises us with his breathtaking show.*

Aquesta emocionant pel·lícula mostra la increïble i inoblidable temporada de l'hivern 2009/2010 de diversos surfistes a Maui, Hawaii. Segueix els millors surfistes i els més grans atletes de l'oceà, que dediquen les seves vides al mar i exploren noves i excitants maneres d'agafar les onades més desafiantes del món.

Esta emocionante película muestra la increíble e inolvidable temporada de invierno de 2009/2010 en Maui, Hawái de varios surfistas. Hace un seguimiento de los surfistas más importantes, los mejores profesionales del océano, que dedican su vida al mar mediante la exploración de nuevas y emocionantes maneras de coger las olas más desafiantes del mundo.

*This thrilling new movie captures Watermen's amazing and unforgettable winter season of 2009/10 in Maui, Hawaii. Follow the biggest wave riders and finest ocean athletes, dedicating their lives to the sea by exploring new and exciting ways to ride the most intensely challenging waves in the world.*

# WELCOME HOME RIPCURL

## VOLUME 2

França, 2010

24' · Reportatge · Snowboard

---



### Director

Julien Mata, Olivier Pictet

### Producció / Producción / Production

Freestudios - French Kiss  
Production

### Idioma / Idioma / Language

Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

🕒 05/20 a les 20.00 h

Sala Àmbit Cultural El Corte

Inglés - Portal de l'Àngel

Entrada gratuïta

---

Alemanya, Suècia, Suïssa i Argentina són les diferents etapes de l'equip de snowboard Ripcurl. Aquest grup d'amics descobreix paratges verges meravellosos i sorprenents cims nevats.

Alemania, Suecia, Suïza y Argentina son las diferentes etapas del equipo de snowboard Ripcurl. Este grupo de amigos descubre maravillosos lugares vírgenes y asombrosas cumbres nevadas.

*The Ripcurl Snowboard Team in several stages: Germany, Switzerland, Sweden and Argentina. This group of friends discovers spectacular unexplored landscapes and breathtaking snowy summits.*

**EXPERIMENTAL**

EXPERIMENTAL/ *EXPERIMENTAL*



## ANAEROBIC

Noruega, 2010  
4' · Experimental · Jogging

---



**Director**  
Ørjan Jensen

**Producció** / Producción / Production  
Supernøtt Popsøyd

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

⊗ **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

---

Un fenomen quotidià relacionat amb el temps i, en aquest cas, amb la manca de temps, presentat de manera divertida i enèrgica en un collage.

Un fenómeno cotidiano relacionado con el tiempo y, en este caso, con la falta de tiempo, presentado de manera divertida y enérgica en un collage.

*An everyday phenomenon about time and, in this case, lack of it. A collage that displays the subject in an energetic and humorous fashion.*

## KISSBOXING

Holanda, 2009  
1' · Experimental · Boxa

---



**Director**  
Corrine Bot

**Producció** / Producción / Production  
Corrine Bot

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Projections

⊗ **05/20** a les 21.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

---

Un joc de boxa en el qual l'oponent queda KO... per un petó.

Un juego de boxeo en el que el oponente queda KO... por un beso.

*A boxing match in which the opponent is knocked out - by a kiss.*

## PARKOUR A BARCELONA

Catalunya, 2010  
2'30" · Experimental · Parkour



**Director**  
Àlex Macià

**Producció** / Producción / Production  
Alkimia Produccions

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/17** a les 19.00 h  
Ateneu Barcelonès  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

El Parkour és l'art del desplaçament. Combina la fluïdesa i l'habilitat per tal de superar obstacles, generalment en entorns urbans. El Parkour és una disciplina i una filosofia que cada cop s'està donant a conèixer més a tota Europa.

El Parkour es el arte del desplazamiento. Combina la fluidez y la habilidad para superar obstáculos, generalmente, en entornos urbanos. El Parkour es una disciplina y una filosofía que, cada vez más, se está dando a conocer por toda Europa.

*Parkour is the art of getting from A to B using free-flowing athletic skills to traverse an urban landscape. Parkour is a discipline and philosophy which is becoming better known in Europe.*

## SHENG QI

Canadà, 2010  
2'40" · Experimental · Patinatge de velocitat



**Director**  
Maxime-Claude L'Écuyer

**Producció** / Producción / Production  
Souk Films

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

### PROJECCIONS / Proyecciones / Projections

⊗ **05/18** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 12.15 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

⊗ **05/19** a les 21.00 h  
Centre Excursionista de  
Catalunya  
Entrada gratuïta

Mitjançant una representació òptica a mode de ressonància magnètica i amb una òptica mèdica, SHENG QI (ALE DE VIDA) ofereix un retrat íntim del cos d'un atleta durant una carrera de patinatge de velocitat en una pista de llarg recorregut.

Mediante una representación óptica a modo de resonancia magnética y con una óptica médica, SHENG QI (ALIENTO DE VIDA) ofrece un retrato íntimo del cuerpo de un atleta durante una carrera de patinaje de velocidad en una pista de largo recorrido.

*Magnetic resonance images are used to shed a medical light on sport, SHENG QI (BREATH OF LIFE) shows an intimate portrayal of an athlete's body during a long track speed-skating event.*

## STRETCHING

França, 2009  
4'30" · Experimental · Stretching

**FILMETS**  
Badalona Film Festival



**Director**  
François Vogel

**Producció** / Producción / Production  
Drosofilms

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

⊗ **05/22** a les 12.00 h  
CaixaForum  
Entrada gratuïta

Stretching és una peculiar demostració de gimnàstica urbana, amb exercicis rítmics i inusuals pels carrers de Manhattan. L'arquitectura de l'entorn es fusiona amb aquests divertits moviments i comparteix aquest entusiasme.

Stretching es una peculiar demostración de gimnasia urbana, realizada con ejercicios rítmicos e inusuales por las calles de Manhattan. La arquitectura del entorno se fusiona con estos divertidos movimientos, uniéndose asimismo con el entusiasmo de esta danza.

*Stretching is a peculiar display of urban gymnastics, zany rhythmic exercises on the streets of Manhattan. The surrounding buildings merge with this spirited dance, and join in the frolics.*

## TENNIS ELBOW

França, 2009  
5'20" · Experimental · Tennis



**Director**  
Vanina Schmitt

**Producció** / Producción / Production  
Vanina Schmitt

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

⊗ **05/18** a les 13.00 h  
INEFC  
Entrada gratuïta

Dones sense rostre que es mouen amb un ritme hipnòtic. Són dones tennistes. Adorades en el seu moment i fotografiades en el seu millor moment. Analitzades individualment, ara formen un equip que crea un moviment conjunt.

Mujeres sin rostro que se mueven con un ritmo hipnótico. Son mujeres tenistas. Aduladas en su tiempo y fotografiadas en su mejor momento. Analizadas por separado, ahora forman un equipo que crea un movimiento conjunto.

*The hypnotic rhythm of faceless women. These are women tennis players, loved in their time they were photographed at the peak of their careers. Portrayed individually, they now form one harmonious movement.*

## THE DIVINE TRANSITION

Suècia, 2009  
5'20" · Experimental · Skateboard

---



**Director**  
Pelle Hybbinette

**Producció** / Producción / Production  
PHoto Pelle Hybbinette

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🌀 **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

Un noi s'avorreix en una cerimònia religiosa. La seva imaginació vola fora de la realitat i el transporta, juntament amb el seu monopatí, a un altre lloc més elevat.

Un chico se aburre en una ceremonia religiosa. Su imaginación vuela fuera de la realidad y le transporta, junto con su monopatín, a otro lugar más elevado.

*Bored at a church service, a boy's imagination turns upside down and takes him and his skateboard to a higher place.*

## URBAN DANSE

França, 2010  
2' · Experimental · Gimnàstica

---



**Director**  
Antoine Elizabé

**Producció** / Producción / Production  
Illegalprod

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

**PROJECCIONS** / Proyecciones / Proyections

🌀 **05/17** a les 19.00 h  
Ateneu Barcelonès  
Entrada gratuïta

🌀 **05/19** a les 19.00 h  
Sala Àmbit Cultural El Corte  
Inglés - Portal de l'Àngel  
Entrada gratuïta

Descobrint una nova faceta de gimnàstica artística a París.

Descubriendo una nueva faceta de gimnasia artística en París.

*Discovering another side to Rhythmic Gymnastics in Paris.*

# VIDA ACUÁTICA

Catalunya, 2010  
2'26" · Experimental · Natació

---



**Director**  
Gonzalo Tugas, Hissora Linse

**Producció** / Producción / Production  
Gonzalo Tugas, Hissora Linse

**Idioma** / Idioma / Language  
Sense diàlegs / Sin diálogos /  
No dialogue

## PROYECCIONS / Proyecciones / Projections

🌀 **05/18** a les 11.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🌀 **05/20** a les 11.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

🌀 **05/19** a les 11.00 h  
Museu Olímpic i de l'Esport  
Entrada gratuïta

---

A través d'una agosarada i curiosa barreja de diferents tècniques audiovisuals, Vida acuática ens submergeix en l'entorn dinàmic, lúdic i alegre creat per l'element aigua, la veritable protagonista.

A través de una atrevida y curiosa mezcla de diferentes técnicas audiovisuales, Vida acuática nos sumerge en el entorno dinámico, lúdico y alegre creado por el elemento agua; el verdadero protagonista.

*By using an audacious and curious mixture of different audiovisual techniques, Water Life plunges us into a dynamic and joyous playground created by water: the true star.*

# PLÀ D'ACTIVITATS

PLAN DE ACTIVIDADES / *TIMETABLE*

**DIMARTS**  
Martes / Tuesday

**17**

**ATENEU  
BARCELONÈS**

**19. h - Auditori**

- Acte inaugural
- Tennisppor
- Parkour a Barcelona
- La gran carrera
- Alex et les fantômes
- BBC Winter Olympics 2010
- La partida lenta
- Urban danse

**DIMECRES**  
Miercoles / Wednesday

**18**

**MUSEU OLÍMPIC I  
DE L'ESPORT JOAN  
ANTONI SAMARANCH**

**10. h - Auditori Petit**

- Històries de l'esport:  
Un mar de cinema
- Paraules al voltant del món

**10.15 h - Auditori**  
Sessió escolar  
(a partir de 7 anys)

- Andiamo a segno!  
Decalogo dello sport ético
- Der Pilot
- Introducing Bokkie
- Alex et les fantômes
- Le petit dragon
- Murphy's Shorts
- Bob
- Kick it like Ferni
- Jean-François
- BBC Winter Olympics 2010

**11. h - Auditori Petit**

Històries de l'esport:  
Un mar de cinema

- Vida acuática
- Watermen experience

**11.15 h - Auditori**

Sessió escolar  
(a partir de 12 anys)

- Der Pilot
- Uruca
- Ernesto no pais do futebol
- Buenas, Valencia
- Le petit dragon

**12.15 h - Auditori**

Sessió escolar  
(a partir de 14 anys)

- FUNBALL: Episodi pilot
- Happy Fatties
- Le petit dragon
- La gran carrera
- The Luv Race
- Fanatical
- Sheng Qi

**INEFC**

**13 - 15. h - Sala d'actes**

Seminari: "Els valors  
educatius de l'esport a la  
televisió i al cinema"

- Andiamo a segno!  
Decalogo dello sport ético
- Campiones – Clara  
Castellort
- Tennis Elbow
- Objectiu: 99 punts
- La mina de campeones

**MUSEU OLÍMPIC I  
DE L'ESPORT JOAN  
ANTONI SAMARANCH**

**15. h - Auditori Petit**

Històries de l'esport:  
Tarda de Futbol

- Nostalgia en la mesa 8
- La Lliga més llarga

**19.30 h - Auditori**

Històries de l'esport:  
El Rugbi

- Studs
- La partida lenta
- Freetime Machos

**FILMOTECA DE  
CATALUNYA**

**19.30 h**

El poder dels grans  
esdeveniments esportius

- Barcelona '92: 16 Days of  
Glory

**DIJOUS**

Jueves / Thursday

**19**

**MUSEU OLÍMPIC I  
DE L'ESPORT JOAN  
ANTONI SAMARANCH**

**10. h - Auditori Petit**

Històries de l'esport:  
Un mar de cinema

- Paraules al voltant del món

**10.15 h - Auditori**

Sessió escolar  
(a partir de 7 anys)

- Andiamo a segno!  
Decalogo dello sport ético
- Der Pilot
- Introducing Bokkie
- Alex et les fantômes
- Le petit dragon
- Murphy's Shorts
- Bob
- Kick it like Ferni
- Jean-François
- BBC Winter Olympics 2010

**11. h - Auditori Petit**

Històries de l'esport:  
Un mar de cinema

- Vida acuática
- Watermen experience

**11.15 h - Auditori**

Sessió escolar  
(a partir de 12 anys)

- Der Pilot
- Uruca
- Ernesto no pais do futebol
- Buenas, Valencia
- Le petit dragon

**12.15 h - Auditori**

Sessió escolar  
(a partir de 14 anys)

- FUNBALL: Episodi pilot
- Vannilijer i blomst Water  
Lilies in Bloom
- Parkour a Barcelona
- Extraordinary Feats of The  
Seventh Period
- Le petit dragon
- Sheng Qi

**15. h - Auditori Petit**

Històries de l'esport:  
Tarda de Futbol

- Mundial, el juego sagrado  
(Capítulo Lionello Messi)
- Mañana

### 16. h - Auditori Petit

Històries de l'esport:  
Tarda de Futbol

- La pel·li del Barça-Madrid

### 19.30 h - Auditori

Històries de l'esport:  
La Marató

- 25 anys Marató Sables
- 42'195. La distància incerta
- Obsesión: 42.195

## DIJOUS

Jueves / Thursday

# 19

### SALA ÀMBIT CULTURAL EL CORTE INGLÉS - PORTAL DE L'ÀNGEL

#### 19. h

Esports urbans:  
En forma sobre l'asfalt

- Ronaldo
- Swimming Pool
- Parkour a Barcelona
- Urban danse
- Lace'em Up - Tour: Barcelona
- Anaerobic
- Buenas, Valencia
- Tiro penal
- The Divine Transition

### FILMOTECA DE CATALUNYA

#### 19.30 h

El poder dels grans esdeveniments esportius

- Roma 1960, la Grande Olimpiade

### SALA ÀMBIT CULTURAL EL CORTE INGLÉS - PORTAL DE L'ÀNGEL

#### 20. h

Esports urbans:  
En forma sobre l'asfalt

- Sevilla 89 - 09

### CENTRE EXCURSIONISTA DE CATALUNYA

#### 20. h - Sala d'actes

Esport i muntanya

- Salomon Malamute
- Piedra de luz

#### 21. h - Sala d'actes

Esport i muntanya

- Uruca
- Sheng Qi
- BBC Winter Olympics 2010
- 11 Degrees
- ¿Y ahora?

## DIVENDRES

Viernes / Friday

# 20

### MUSEU OLÍMPIC I DE L'ESPORT JOAN ANTONI SAMARANCH

#### 10. h - Auditori Petit

Històries de l'esport:  
Un mar de cinema

- Paraules al voltant del món

#### 11. h - Auditori Petit

Històries de l'esport:  
Un mar de cinema

- Vida acuática
- Watermen experience

#### 15. h - Auditori Petit

Històries de l'esport:  
Tarda de Futbol

- Soka Afrika

#### 16. h - Sala Polivalent

- Workshop: "Recursos públics i privats de finançament de les produccions audiovisuals de temàtica esportiva"

#### 19. h - Sala Polivalent

- Sportsfilm.tv: Presentació oficial

### CAIXAFORUM

#### 19. h - Auditori

Esport i societat

- Lishbor et haKerach! Breaking the ice!

### SALA ÀMBIT CULTURAL EL CORTE INGLÉS - PORTAL DE L'ÀNGEL

#### 19. h

Esports extrems

- BBC Winter Olympics 2010
- Watermen Experience

#### 20. h

Esports extrems

- Welcome home Ripcurl (Volume 2)
- Drop Dead!

### MUSEU OLÍMPIC I DE L'ESPORT JOAN ANTONI SAMARANCH

#### 20. h - Auditori

Històries de l'esport:  
La Boxa

- La via del ring

#### 21. h - Auditori

Històries de l'esport:  
La Boxa

- Viejos perdedores
- Kissboxing
- La lona
- Rani of the ring



**DISSABTE**

Dissabte / Saturday

**21**

**MUSEU OLÍMPIC I  
DE L'ESPORT JOAN  
ANTONI SAMARANCH**

**10. h - Auditori Petit**

Històries de l'esport:  
Rodant per l'asfalt

- Maddog
- ACROSS. The journey is much more than the reward
- Takahiro Ikeda BMX
- FLATLAND 2010
- HUGO KOBLET: Pédaleur de charme

**CAIXAFORUM**

**12. h - Auditori**

Esport en família

- Funball. Episodi 1
- Seis contra seis
- Bob
- Der pilot
- Jean-François
- Ping Pong for singles
- Funball. Episodi 2
- Le petit dragon

**MUSEU OLÍMPIC I  
DE L'ESPORT JOAN  
ANTONI SAMARANCH**

**19. h - Auditori**

Acte de cloenda

- Cerimònia de lliurament de premis

**CAIXAFORUM**

**20. h - Auditori**

Esport i societat

- The 16th man

**DIUMENGE**

Domingo / Sunday

**22**

**CAIXAFORUM**

**12. h - Auditori**

Esport en família

- Funball. Episodi 3
- Agathe Colbert n'èpargnera personne (ou presque)
- The Luv Race
- La pelota de futbol
- Vive la crise!
- Swimming Pool
- Funball. Episodi 4
- Stretching

**FILMOTECA DE  
CATALUNYA**

**17. h**

Esport en família

- Der Pilot
- Introducing Bokkie
- Tennispappor
- Vive la crise!
- Alex et les fantômes
- Swimming Pool
- Le petit dragon
- Bob

# INDEX

ÍNDICE / INDEX

## Symbols

11 DEGREES	62
25 ANYS MARATÓ SABLES	62
42'195. LA DISTÀNCIA INCERTA	41
¿Y AHORA?	48

## A

ACROSS. THE JOURNEY IS	
MUCH MORE THAN THE REWARD	41
AGATHE COLBERT	
N'ÉPARGNERA PERSONNE (OU PRESQUE)	50
ALEX ET LES FANTÔMES	31
ANAEROBIC	71
ANDIAMO A SEGNO!	
DECALOGO DELLO SPORT ETICO	31

## B

BARCELONA '92. 16 DAYS OF GLORY	42
BBC WINTER OLYMPICS 2010	32
BOB	32
BUENAS, VALENCIA	63

## C

CAMPIONES (CLARA CASTELLTORT)	63
-------------------------------	----

## D

DER PILOT	50
DROP DEAD!	51

## E

ERNESTO NO PAIS DO FUTEBOL	51
EXTRAORDINARY FEATS OF THE SEVENTH PERIOD	52

## F

FANATICAL	52
FREETIME MACHOS	42
FUNBALL. EPISODI 1	33
FUNBALL. EPISODI 2	33
FUNBALL. EPISODI 3	34
FUNBALL. EPISODI 4	34
FUNBALL. EPISODI PILOT	35

## H

HAPPY FATTIES	53
HUGO KOBLET: PÉDALEUR DE CHARME	43

## I

INTRODUCING BOKKIE	35
--------------------	----

## J

JEAN-FRANÇOIS	36
---------------	----

## K

KICK IT LIKE FERNI! <i>KICK IT LIKE TELÉ!</i>	36
KISSBOXING	71

## L

LACE'EM UP - TOUR: BARCELONA	65
------------------------------	----

LA GRAN CARRERA	53	<b>S</b>	
LA Lliga MÉS LLARGA	64	SALOMON MALAMUTE	67
LA LONA	54	SEIS CONTRA SEIS	57
LA MINA DE CAMPEONES	64	SEVILLA 89 – 09	47
LA PARTITA LENTA	54	SHENG QI	72
LA PEL·LI DEL BARÇA-MADRID	65	SOKA AFRIKA	47
LA PELOTA DE FUTBOL	55	STRETCHING	73
LA VIA DEL RING	43	STUDS	58
LE PETIT DRAGON	37	SWIMMING POOL	38
LISHBOR ET HAKERACH! <i>BREAKING THE ICE!</i>	44	<b>T</b>	
<b>M</b>		TAKAHIRO IKEDA BMX FLATLAND 2010	68
MADDOG	66	TENNIS ELBOW	73
MAÑANA	55	<i>TENNISPAPPOR TENNIS FATHERS</i>	58
MUNDIAL, EL JUEGO SAGRADO (CAPÍTULO LIONELLO MESSI)	66	THE 16TH MAN	48
MURPHY'S SHORTS	37	THE DIVINE TRANSITION	74
<b>N</b>		THE LUV RACE	38
NOSTALGIA EN LA MESA 8	56	TIRO PENAL	59
<b>O</b>		<b>U</b>	
OBJECTIU: 99 PUNTS	67	URBAN DANSE	74
OBSESIÓN: 42.195	44	URUCA	39
<b>P</b>		<b>V</b>	
PARAULES AL VOLTANT DEL MÓN	45	VANNLILJER I BLOMST	
PARKOUR A BARCELONA	72	<i>WATER LILIES IN BLOOM</i>	59
PIEDRA DE LUZ	45	VIDA ACUÁTICA	75
PING PONG FOR SINGLES	56	VIEJOS PERDEDORES	60
<b>R</b>		VIVE LA CRISE!	39
RANI OF THE RING	46	<b>W</b>	
ROMA 1960, LA GRANDE OLIMPIADE	46	WATERMEN EXPERIENCE	68
RONALDO	57	WELCOME HOME RIPCURL VOLUME 2	69

# AGRAIMENTS

AGRADECIMIENTOS / *THANKS*

## **FUNDACIÓ BARCELONA OLÍMPICA**

### *Organització:*

*Institut Barcelona Sport  
Fédération Internationale Cinéma et Télévision Sportifs  
NIKITA Audiovisual Distribution*

### *Col·laboradors institucionals:*

*Comité Olímpico Español  
Obra Social "la Caixa"  
Presidencia del Gobierno*

### *Patrocinador:*

*El Corte Inglés*

### *Mitjans de comunicació oficials:*

*Barcelona Televisió  
Business BCN  
Cadena 100  
Catalunya Ràdio  
Com Ràdio  
El Periódico  
ESPN  
Esport3  
Ràdio Arenys  
Radio Marca  
Sport  
Teledeporte TVE  
TV3  
Xarxa de Televisions Locals*

### *Col·laboradors:*

*Academia de Cinema Català  
Ateneu Barcelonès  
Barcelona Visió  
Catalan Films&tv  
Centre Excursionista de Catalunya  
Diputació Barcelona  
El meu primer festival  
Facultat de Comunicació Blanquerna  
Federación Española de Municipios y Provincias  
Festivals de Catalunya  
Filmets  
Filmoteca de Catalunya  
INEFC  
LIVE  
Microgestió  
Seat  
Teatre Principal  
Unió de Federacions Esportives de Catalunya  
Voluntaris 2000*

## **AGRAÏMENTS NIKITA DISTRIBUTION**

*Antònia Vil·la  
Cristina Danón  
Herbert Soetekou  
Josep Bayo  
Marta Rodríguez Lladó*

# SPORTS FILM TV

## LA TECNOLOGIA DIGITAL AL SERVEI DE LA PROMOCIÓ DE L'ESPORT I DELS SEUS VALORS

El canal SPORTSFILM.TV ofereix un ampli catàleg de produccions de qualitat, diversificat per formats i disciplines esportives i un servei de venda directa per als consumidors que soluciona els problemes típics dels canals de difusió més tradicionals.

La presència continuada a la xarxa, l'alta visibilitat i el dinamisme de la plataforma, fan que el canal SPORTSFILM.TV esdevingui una eina òptima per a la promoció de marques, esdeveniments i institucions relacionades amb el món de l'esport i els seus valors, alhora que ofereix a les produccions audiovisuals, tant professionals com independents, un accés àgil, funcional i dirigit cap al mercat audiovisual de temàtica esportiva sense limitacions geogràfiques ni temporals, amb la qual cosa s'incrementa el seu potencial comercial.



## **LA TECNOLOGÍA DIGITAL A SERVICIO DE LA PROMOCIÓN DEL DEPORTE Y DE SUS VALORES**

El canal SPORTSFILM.TV ofrece un amplio catálogo de producciones de calidad, diversificado por formatos y disciplinas deportivas y un servicio de venta directa para los consumidores que soluciona los problemas típicos de los canales de difusión más tradicionales.

La presencia continua en la red, la alta visibilidad y el dinamismo de la plataforma, convierten al canal SPORTSFILM.TV en una herramienta óptima para la promoción de marcas, eventos e instituciones relacionados con el mundo del deporte y sus valores, a la vez que ofrece a las producciones audiovisuales, tanto profesionales como independientes, un acceso ágil, funcional y direccionado hacia el mercado audiovisual de temática deportiva sin limitaciones geográficas ni temporales, incrementando, de este modo, su potencial comercial.

## **DIGITAL TECHNOLOGY PROMOTING SPORT AND ITS VALUES**

*The SPORTSFILM.TV channel offers a comprehensive catalogue of high quality films classified by format and sport with a direct sale service for consumers that covers the typical needs of traditional broadcasters.*

*Their permanent presence on the web, high visibility and proactive promotion of the platform turn SPORTSFILM.TV into the ideal tool for the promotion of sports brands, institutions and events as well as their selection of audiovisuals for professionals and independents. This is a user-friendly platform whose easy access is extremely functional and aimed specifically at the market for sports audiovisual without geographical or time restraints that would hinder commercial diffusion.*









## Organitza

---



Fundació Barcelona Olímpica



FEDERATION INTERNATIONALE  
CINEMA TELEVISION SPORTIFS



Entertainment & Events

## Col·laboradors institucionals

---



## Patrocinador

---



## Mitjans de comunicació oficials

---



## Col·laboradors

---

